

## **SAN MARCOS**

### **Jesucristupita escribishgan**

Marcos jutiyog runami cay libruta escribengan Jesucristo rurashgancunata musyanantsipag. Marcusga apóstol Pabluwan y Bernabëwan purirmi Jesucristupa wilacuyninta wilacorgan. Marcuspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 12.12; 12.25; 13.4,5; 13.13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 Pedro 5.13.

Cay libruchömi Marcos tantyatsimantsi tsaytsica runacuna Jesucristuta gatirashganta (1.45; 2.1,2; 2.13; 2.15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1; 10.1). Tsaynogpis Marcos tantyatsimantsi Jesucristo munayniyog cashgantami. Jesucristoga munayniyogmi cargan runacunapa jutsancunata perdonanapag (2.1-12), mushog yachatsicuyta yachatsinanpag (2.18-22), sábado jamay junagcho runa rurananpag mana rurananpag cagtapis ninanpag (2.23-28) y lapan micuypis y aytsapis micunantsipag ali cashganta ninanpagpis (7.1-23).

Tsaynogpis Jesucristo munayniyogmi cargan demoniucunata runacunapita gargunanpag (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata aliyätsinanpagpis (1.31; 1.41; 2.12; 3.5; 3.9,10; 5.24-34; 6.5; 6.56; 10.52). Tsaymi tsaytsica runacunata Jesucristo aliyätsergan (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Wanush runatapis munayninwanmi cawaritsimorgan (5.35-43).

Tsaynogpis Jesucristo munayniyogmi cargan wayrata yacuta chawätsinanpag (4.35-41), tsaytsica runacunapag milagruta rurar

micuyta aypätsinanpag (6.34-44) y yacu jananpa purinanpagpis (6.45-52). Tsaynogpis Jesucristo munayniyog cashganta tanyantsi wanushganpita cawarimushga captinmi (capítulo 16).

*Juan Bautista wilacushgan*

*(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-9, 15-17; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Cay libruchömi escribiraycan Tayta Diospa tsurin Jesucristupa ali wilacuynin.

<sup>2</sup> Jesucristuta runacuna chasquicunanpagmi puntata Juan Bautista wilacur purergan. Juan Bautista manarag yuriptinmi Tayta Diosnintsipa profëtan Isaías paypita escribergan caynog nir:

“Wilacognëtami cachashag runacunata camari-catsinanpag.

Tsaynogpami camaricushga canga shamuptë chasquicamānanpag.✧

<sup>3</sup> Chanyag jircachömi juc runa fuertipa wilaconga caynog nir:

‘Mandag runa shamuptin chasquicunayquipag caminuta pitsar camaricushgayquinog jutsa ruraycunata cacharir camaricäriy Tayta Diosnintsi shamuptin chasquicärinayquipag.’ ✧

<sup>4-5</sup> Isaías unay escribishgannogلامي chanyag jircacho Juan Bautista puriptin Judea provinciapita y Jerusalem pita atasca runacuna pay cashgan cagman aywargan wilacushganta mayananpag. Chayaptinmi paycunata caynog nergan: “Tayta Diosnintsi perdonashunayquipag

✧ 1:2 Malaquías 3.1 ✧ 1:3 Isaías 40.3

jutsa rurashgayquicunata cacharir bautizacäriy.” Juan Bautista wilacushganta chasquicurmi runacuna tanyacärergan jutsayog cashganta. Tsaymi Tayta Diosta perdonta manacuptin Jordán mayucho paycunata Juan bautizargan.

<sup>6</sup> Juan Bautistapa röpan cargan camëllupa milwanpita awashgami. Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashgami.\* Chucluscunata y tinyaypa mishquinta micularmi pay purergan. <sup>7</sup> Juan Bautista wilacorgan caynog nir: “Chämonganami nogapita más munayniyog cag runa. Nogaga manami paynog munayniyogtsu cä. <sup>8</sup> Nogaga yaculawanmi gamcunata bautizä. Paymi itsanga Santu Espirituwan bautizashunquipag.”

*Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan*  
(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)

<sup>9</sup> Tsaypitanami Galilea provinciacho cag Nazaret marcapita Jesús chayargan Juan bautizaycashgan cagman. Chayaycuptinmi paytapis Jordán mayucho Juan bautizargan. <sup>10</sup> Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan jana patsa quichacarcuptin Santu Espiritu palomanog payman uraycämogta. <sup>11</sup> Tsaymi ciëlupita mayacämorgan Tayta Dios caynog nimushgan: “Gamga cuyay tsurëmi canqui. Noga munashgänog lapanta cumpliptiquimi cushishga caycä.”

*Jesucristuta jutsaman tunitsiyta Satanás munashgan*  
(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)

\* **1:6** Tayta Diosnintsipa profëtan Eliaspis tsaynog röpata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

<sup>12</sup> Tsaypitanami Santu Espíritu Jesusta pushargan chunyag jircaman. <sup>13</sup> Tsay jircachömi fiyu uywacuna caycashgancho chuscu chunca (40) junag Jesús goyargan Tayta Diosta manacushpan. Tsaycho caycaptinmi Satanás jutsata ruratsiyta munargan. Tsaypitami angilcunapis tsayman chayargan Jesusta yanapananpag.

*Galileacho Jesucristo wilacuyta galaycushgan  
(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)*

<sup>14</sup> Tsaypitanami Galilea provinciaman Jesús aywargan Tayta Diosnintsipa wilacuyninta wilacunanpag. Tsay witsanga Juan Bautistata Herodes maynami carcilcho wichgaraycätsergan. <sup>15</sup> Galilea provinciacho wilacurmi Jesús caynog nergan: “Tayta Diosnintsipa maquincho ali cawanapag cag tiempo chämushganami. Tsaynog captenga wilacushgäta chasquicushpayqui jutsa ruraycunata cacharir Tayta Diosnintsi munashgannogna cawapäcuy.”

*Discípulun cananpag chuscu runacunata Jesucristo gayashgan*

*(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)*

<sup>16</sup> Tsaypita Galilea lagüna cuchunpa aywaycashganchömi Jesús ricargan ishca y runacuna redninta yacuman mashtarcaycagta. Paycunami cargan Simón y wauguin Andrés. <sup>17</sup> Paycunatami Jesús caynog nergan: “Discípulö canayquipag nogawan aywashun. Gamcunata yachatsishayqui pescäduta tsarinayquipa trucanga runacunatana Tayta Diosnintsipa wilacuyninta wilapänayquipag.” <sup>18</sup> Tsaynog

niptinmi redninta cachariycushpan Jesuswan aywapäcorgan.

<sup>19</sup> Tsaypita más wac lädupa aywarcaycash-ganchönami ricargan Santiaguta y Juanta. Paycunaga cargan Zebedeupa tsurincunami. Büquinchömi paycunaga rednincunata altsarcaycargan. <sup>20</sup> Tsausage paycunatapis Jesús caynog nergan: “Discípulo canayquipag nogawan aywashun.” Tsaynog niptinmi paycunapis Jesuswan aywapäcorgan taytan Zebedeuta y mincaynincunata büquincho cachaycur.

*Demonio löcuyätsishgan runata Jesucristo  
aliyätsishgan  
(Lucas 4.31-37)*

<sup>21</sup> Tsaypitanami discipuluncunawan Jesús chayargan Capernaum marcaman. Sábado jamay junag captinmi sinagogaman yaycorgan runacunata yachatsinanpag. <sup>22</sup> Payga manami Moisés escribishgan leycunata yachatsegnogtsu yachatsergan, sinöga paycunapita más alimi yachatsergan. Tsaynog yachatsiptinmi runacuna pasaypa cushicärergan.

<sup>23</sup> Tsay sinagogachömi caycargan demonio löcuyätsishgan runa. Jesusta ricarmi tsay runacho caycag demonio gaparargan caynog nir: <sup>24</sup> “¡Nazaret marcapita cag Jesús! ¿Imatatag munanqui nogacunawan? ¿Nogacunata gargamänayquipagcu shamushcanqui? ¡Noga musyämi Dios cachamushgan Cristo cashgayquita!”

<sup>25</sup> Tsaynog niptin Jesús olgöpargan tsay demoniuta caynog nir: “¡Upälala cay runapita jucla yarguy!”

<sup>26</sup> Tsaynog niptinmi tsay runata tapsiriycur demonio fiyupa gaparar aywacorgan. <sup>27</sup> Tsayta ricaycurmi lapan runacuna cushicushpan jucnin jucninpis caynog parlapäcorgan: “¡Imajinanparag munayniyog caycan demoniucuna payta cäsucunanpäga! ¡Tsaynogpis manami pipis yachatsintsu pay yachatsishgannöga!”

<sup>28</sup> Demoniuta gargushganta musyarmi intëru Galilea provinciacho runacuna parlapäcorgan Jesús munayniyog cashganpita.

*Atsca gueshyagcunata Jesucristo aliyätsishgan  
(Mateo 8.14-17; Lucas 4.38-41)*

<sup>29</sup> Tsay sinagogapita Jesús yargurnami Simonpa y Andrespa wayinman aywargan Santiaguta y Juanta pushacurcur. <sup>30</sup> Tsayman chayanänpäga Simonpa suedran fiebriwan antsa jitaraycorgan. Tsaymi tsaycho caycag runacuna Jesusta wilapäcorgan tsay chacwan gueshyaycashganta. <sup>31</sup> Tsaynog wilaptinmi gueshyag jitaraycashganman Jesús yaycorgan. Nircur maquipita tsarircur sharcatsiptinmi jinan höra aliyargan. Chacwanga aliyarcurnami micuyta paycunata garargan.

<sup>32-33</sup> Patsa tsacaycaptinnami Jesús cay-cashgan wayi puncuman atsca runacuna juntacorgan. Tsaymanmi apapäcorgan tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata y demoniucuna nacatsishgan runacunatapis Jesús aliyätsinanpag. <sup>34</sup> Tsaynog apapäcuptinmi

Jesús aliyätsergan gueshyagcunata. Tsaynoglami runacunapita demoniucunata gargorgan. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta tsay demoniucuna musyaptinmi Jesús olgöpargan imatapis mana rimacunanpag.

*Jesucristo wilacur purishgan*  
(Lucas 4.42-44)

<sup>35</sup> Wara tsaca tsacala marcapita Jesús aywargan chunyag jircaman Tayta Diosta manacunanpag. <sup>36</sup> Tsaymi Jesusta watucurir discípulu mayincunawan Simón aywapäcorgan payta ashir. <sup>37</sup> Jesusta tarircurna caynog nipäcorgan: “Gamtamí runacuna ashycäshunqui, tayta.”

<sup>38</sup> Tsaynog niptin Jesús caynog nergan: “Paycuna ashimaptinpis waquin marcacunapana aywashun Tayta Diosnintsipa wilacuyninta wilacunäpag. Waquin marcacunachöpis Tayta Diosnintsipa wilacuyninta wilacunäpagmi shamushcä.”

<sup>39</sup> Tsaymi marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan Tayta Diosnintsipa wilacuyninta sinagogacunacho wilacushpan y demoniucunata runacunapita gargushpan.

*Leprawan gueshyag runata Jesucristo aliyätsishgan*  
(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

<sup>40</sup> Juc marcachömi leprawan gueshyaycag runa Jesuspa naupanman gongurpacuycur ruwacorgan caynog nir: “Sänu canäpag aliyaycatsilämay, tayta.”

41 Tsaynog ruwacuptinmi Jesús cuyapashpan yataycur caynog nergan: “Cananpitaga aliyashganami canqui.”

42 Tsaynog niptinmi jinan hōra aliyargan.

43 Aliyarcuptinnami Jesús payta yätsergan caynog nir: 44 “Ama pitapis wilanquitsu noga aliyätsishgäta. Tsaypa trucanga Moisés escribishgancho nishgannogpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cūra ricashunayquipag. Nircurna Moisés escribishgancho nishgannogla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.† Aliyashgana cashgayquita cūra wilashuptiquimi lapanpis musyanga rasunpa aliyashgayquita.”

45 Tsaynog niycaptinpis tsay runaga aliyashganta pi-maytapis wilacuraycarmi Jerusalenpa aywargan. Tsaymi may-tsaypitapis runacuna Jesús cashgan cagman aywapäcorgan gueshyaycashganpita aliyätsinanpag. Aläpa runacuna juntapaptinmi Jesusga marcamanpis mana yaycorgannatsu. Chunyag jircalacho quädaptinpis runacuna tsaymanna aywapäcorganmi.

## 2

### *Paralítico runata Jesucristo aliyätsishgan (Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)*

1-2 Tsaypita atasca junagta Jesús yapay cutergan Capernaum marcaman. Tsaycho caycashganta musyarmi atasca runacuna chayargan pay caycashgan cag wayiman. Wayi rurincho

---

† 1:44 Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcu imata rurananpag cashganpita musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.



pasaypa quichqui captinmi puncuchöpis atsca juntacargan. Tsaychömi Tayta Diosnintsiapa wilacuyninta Jesús paycunata yachatsergan. <sup>3</sup> Tsaycho yachaycätsiptinmi chuscu runacuna apapäcorgan paralítico runata. <sup>4</sup> Tsay wayicho runacuna atsca captinmi puncupaga tsay gueshyagta yaycatsiyta mana camäpacäregantsu. Tsaymi wayi jananman witsarcatsir wayi gataraycashganta uchcuregan. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta urätsergan Jesuspa naupanman. <sup>5</sup> Tsay runacuna payman yäracärishganta musyarmi tsay gueshyaycag runata Jesús caynog nergan: “Lapan jutsayquipita perdonashganami caycanqui, hijo.”

<sup>6</sup> Gueshyagta Jesús tsaynog niptinmi Moisés escribishganta yachatseg runacuna shongulancho yarpachacäregan caynog nir: <sup>7</sup> “¿Imanirtag cay runa tsaynog parlan? Tayta Dioslami munayniyog caycan runacunata perdonananpag. ¡Dios-tucur tsaynog nerga lutantami rimaycan!”

<sup>8</sup> Tsaynog yarparcaycashganta musyarmi Jesús caynog taporgan: “¿Imanirtag tsaynog yarparcaycanqui? <sup>9</sup> ¿Maygantag más sasa caycan? ¿Runapa jutsancunata perdonaycu? ¿O gueshyaycashganta aliyätsiycu? <sup>10</sup> NOGAMI munayniyog caycä runapa jutsancunata perdonanäpag. Tsayta musyapäcunayquipagmi cay runata aliyätsishag.”

Nircur tsay gueshyaycag runata caynog nergan: <sup>11</sup> “¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

<sup>12</sup> Tsaynog niptin jinan hōra gueshyaycag runa aliyashgana sharcorgan. Nircur quirmanta apacurcur aywacorgan lapan runacuna ricaycaptin. Tsayta ricaycurmi runacuna cushicushpan Tayta Diosta alabargan caynog nir: “¡Manami imaypis ricashcantsitsu pitapis caynog aliyätsegtaga!”

*Discipulun cananpag Mateuta Jesucristo gayashgan*

*(Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)*

<sup>13</sup> Tsaypitanami Jesús aywargan Galilea lagüna cuchunman. Tsayman atsa runacuna juntacaptinmi paycunatapis yachatsorgan.

<sup>14</sup> Tsaypita marcaman cutirnami ricargan Alfeupa tsurin Mateuta\* impuestuta cobrar jamaraycagta. Tsaymi Jesús payta caynog nergan: “Discipulö canayquipag nogawan aywashun.” Tsaynog niptinmi Jesuswan Mateo aywargan.

<sup>15</sup> Tsaypitanami Jestusta y discipuluncunata Mateo gayatsorgan wayincho micapäcunanpag. Tsaychömi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis paywan micorgan. Paycunaga atscami Jestusta gatirpargan.

<sup>16</sup> Tsausage paycunawan juntumicuycagta ricarmi Moisés escribishgan leycunata yachatsegcuna y fariseucuna Jesupa discipuluncunata caynog nergan: “¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?”

<sup>17</sup> Tsaynog nishganta mayarmi Jesús caynog nergan: “Gueshyagcuna jampicogta

---

\* **2:14** Mateupa jucag jutinmi cargan Leví.

nistashgannoglami jutsasapacunapis Tayta Diosnintsipa wilacuyninta pilapis tantyatsinanta nistapäcun. Nogaga manami Tayta Diosnintsi munashgannog cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpagtsu shamushcä, sinöga pay munashgannog mana cawag runacunatapis wilapänäpagmi.”

*Yachatsicuynin mushog cashganta Jesucristo tantyatsishgan*  
(Mateo 9.14-17; Lucas 5.33-39)

<sup>18</sup> Juc cutichömi Jesusta runacuna taporgan caynog nir: “Juan Bautistapa discipuluncuna y fariseucunapa discipuluncunaga imaypis ayunapäcunmi. Gampa discipuluyquicunaga ¿imanirtag paycunanog mana ayunapäcuntsu?”

<sup>19</sup> Tsaynog tapuptinmi Jesús caynog nergan: “Casaray fiestaman gayatsishgan cagcuna ¿ayunanmantsurag? Casarag mözu paycunawan caycashganyäga manami ayunantsu. <sup>20</sup> Casarag mözu wanuptinmi itsanga ayunapäcongapag. Tsaynogلامي discipulöcunapis paycunawan cashgäyäga mana ayunanmantsu.”

<sup>21</sup> “Manami pipis macwa röpata shilpantsu mushog träpuwanga. Mushog träpoga guentir masmi rachicätsenga macwa röpata. <sup>22</sup> Tsayrag rurashga aswatapis manami winantsitsu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winaptintsega aswa pogur tsay urputa latsquiriycongami. Tsauraga aswapis jichangami y urpupis paquir ushacangami. Tsaymi sänu

urpuman tsayrag rurashga aswata winantsi.† Tsaynoglami nogapa yachatsicuynëpis mushog car gamcunapa costumbricuicunamanga mana tincuntsu.”

*Sábado jamay junagpag Jesucristo munayniyog cashgan*

*(Mateo 12.1-8; Lucas 6.1-5)*

<sup>23</sup> Sábado jamay junagchömi discipuluncunawan Jesús pasarcaycargan trigu poguraycag chacracuna cuchunpa. Tsaypa pasarmi Jesupa discipuluncuna triguta palarcur cuparishpan micapäcorgan. <sup>24</sup> Tsayta ricarmi fariseo runacuna caynog nergan: “Sábado jamay junag mana arunapag Moisés escribishgan leycunacho niycaptenga ¿imanirtag discipuluyquicuna triguta palarcaycan?”

<sup>25</sup> Tsaymi Jesús caynog nergan: “Sábado jamay junagcho triguta palarpis paycunaga manami jutsatatsu rurashga. Atsca cutimi gamcuna liyipäcushcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurapäcushgantapis. Atsca cuti liyiyarpis ¿manacu tantyapäcunqui? <sup>26</sup> Cüracunapa más mandagnin Abiatar caycaptin Tayta Diosta manacuna wayi rurinman David yaycur Tayta Diosnintsipag churaraycag tantata micorgan. Nircur paywan aywag runacunata tsay tantata garargan paycunapis micunanpag.‡ Tsay tanta cüracunala

---

† **2:22** Macwa röpata y shilicaycag urputa Jesucristo tincutsergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y tsayrag rurashga aswatanami Jesucristo tincutsergan quiquinpa yachatsicuyninman. ‡ **2:26** Tsay tantata micushganpita musyanayquipag liyinquí 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

micunanpag captinpis tsayta micur Davidga manami jutsata rurashgatsu.” Tsaynog nirmi Jesús tantyatsorgan discipuluncuna sábado jamay junagcho trīguta micurpis jutsata mana rurashganta.

<sup>27</sup> Nircur Jesús caynog nergan: “Sábado jamay junagta Tayta Dios manami runacuna nacanapagtsu camargan, sinöga ali cawanapagmi. <sup>28</sup> NOGAMI munayniyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpag mana rurananpag cagtapis ninäpag.”

### 3

*Sábado jamay junagcho wanushga maquiyog runata Jesucristo aliyätsishgan*

*(Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)*

<sup>1</sup> Tsaypita tsay marcacho sinagogaman yaycurir Jesús ricargan juc runa jucag maquin wanushga caycagta. <sup>2</sup> Tsausage chiquegnincuna Jestata ricapaycargan sábado jamay junagcho aliyätsiptenga tsay achäquilawan contran sharcunanpag.

<sup>3</sup> Tsaynog yarpaycashganta musyarmi wanushga maquiyog runata Jesús caynog nergan: “Sharcurcur runacunapa naupanman ichicuy.”

<sup>4</sup> Nircurna runacunata Jesús taporgan: “Sábado jamay junagcho ¿gueshyaycag runata aliyätsishwancu o ‘Jina nacacutsunpis’ nishwancu?”

Tsaynog niptin runacuna manami imatapis nipäcorgantsu. <sup>5</sup> Mana cuyapäcog cashganta musyarmi Jesús rabianashga paycunata ricärgan. Nircurnami maquin wanushga runata caynog nergan: “¡Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan.

<sup>6</sup> Sábado jamay junagcho tsaynog aliyätsiptinmi fariseo runacuna yargurcur Herodispa favornin cag runacunawan wilanacäregan Jesusta wanutsinanpag.

*Jesucristuwan atasca runa juntacashgan*

<sup>7</sup> Sinagogapita yargurirnamí discipuluncunawan Jesús aywacäregan Galilea lagüna cuchunman. Tsaypa aywaptinmi Galilea runacuna tsaytsica paypa guepanpa aywargan. <sup>8</sup> Milagro rurashgancunata musyashpanmi runacuna Jesús cagman aywargan Judea provinciapita, Jerusalenpita, Idumea provinciapita, Jordán mayu wac tsimpanpita, Tiro marcapita y Sidón marcapitapis. <sup>9-10</sup> Gueshyagcunata tsaycho aliyätsiptinmi waquin gueshyagcunapis Jesús caycashgan cagman imaycanogpa yaycuyta munapäcorgan yataylapis yataycunanpag. Tsaynog juntapaptinmi discipuluncunata Jesús caynog nergan: “Büquita camarishgala caycätsiy runacuna aläpa quichquipämaptin tsayman witsänäpag.”

<sup>11</sup> Tsaychömi demoniucuna löcuyätsishgan runacunapis Jesuspa naupanman gongurpacuycur gaparashpan caynog nipäcorgan: “¡Ganga canqui lapanpag munayniyog Diospa tsurinmi!”

<sup>12</sup> Tsaynog gaparaptinmi tsay demoniucunata Jesús olgöpargan upälacunanpag.

*Chunca ishca apostolnincunata Jesucristo acrashgan*

*(Lucas 6.12-16)*

<sup>13-14</sup> Tsaypitanami jircaman Jesús witsaptin paywan aywagcuna quädargan jirca chaquincho.

Nircurmi paycunapita chunca ishchayta (12) gayatsergan tsay jircaman witsänanpag. Paycunatami acargan paywan purinanpag, Tayta Diosnintsipa wilacuyninta wilacunanpag, <sup>15</sup> runacunapita demoniucunata gargunanpag [y gueshyagcunata aliyätsinanpagpis]. <sup>16</sup> Tsay acrashgancunapa jutincunami cargan Simón (paypa jutinta trucatsergan Pedro cananpag) <sup>17</sup> y Zebedeupa tsurincuna Santiago y Juan. Santiaguta y Juanta Jesús cuyay jutinta churapargan “Boanerges” nishpan. “Boanerges” nishganga “Räyupa Tsurin” ninanmi. <sup>18</sup> Waquin cagcunapa jutinmi cargan Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa tsurin Santiago, Tadeo, “Celote” nishgan Simón, <sup>19</sup> y Jesusta entregag cag Judas Iscariote.

*Satanaspa munayninwan cashganta Jesucristu-  
pag nipäcushgan*

*(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)*

<sup>20</sup> Tsaypita posädaraycashgan wayiman Jesús cutiptinmi tsaymanpis atsca runacuna yapay juntacargan. Tsaymi tiempun mana cargantsu discipuluncunawan micapäcunalanpagpis. <sup>21</sup> Jesús tsaynog caycashganta musyarmi castancuna yarpapäcorgan löcuyashga caycashganta. Tsaymi pay caycashgan cag wayiman aywapäcorgan pushananpag.

<sup>22</sup> Tsaynogpis Jerusalenpita chayaycur Moisés escribishgan leycunata yachatsegcunami caynog nipäcorgan: “Cay runaga manami Tayta Diospa munayninwantsu demoniucunata runacunapita

gargun, sinöga demoniucunapa mandagnin Beelzebupa\* munayninwanmi.”

<sup>23</sup> Lutanta tsaynog parlaycashganta musyarmi Jesús paycunata gayarcatsir tantyatsergan caynog nir: “Satanasga manami pitapis yanapantsu demoniucunata gargunanpag.

<sup>24</sup> Musyashgantsinogpis juc nación ish cayman raquicashga car quiquinpura chiquinacorga ushacanmi. <sup>25</sup> Tsaynogpis juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga ¿manatsurag wacpa caypa aywacur ushacanman? <sup>26</sup> Tsaynoglami demoniucunata gargunanpag Satanás pitapis yanaparga gargunacur ushacanman.”

<sup>27</sup> Satanaspita más munayniyog cashganta tantyatsirmi Jesús yachatsergan caynog nir: “Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmantsu.† Tsaynog täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi itsanga matwaycur imancunatapis apacurcur aywacongga.

<sup>28</sup> “Runacuna ima jutsa rurashganta y lutancunata parlashgantapis perdonta manacuptenga Tayta Dios perdonangapagmi. <sup>29</sup> Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espíritu tantyaycätsiptin conträ rimagcunatami itsanga Tayta Diosnintsi imaypis mana perdonangapagtsu.”

<sup>30</sup> “Satanaspa munayninwanmi runacunapita demoniucunata garguycan” nir runacuna contran rimaptinmi Jesús tsaynog nergan.

---

\* **3:22** Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan. † **3:27** Runacunata maquincho tsarararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runanog.



*Maman y wauguincuna pï cashgantapis Jesu-  
cristo nishgan*

*(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)*

<sup>31</sup> Tsaypitami Jesuspa mamanwan wauguincuna chayargan pay yachaycätsishgan wayi puncuman. Tsaycho atasca runacuna captinmi yaycuyta mana camäpacur Jesusta gayatsergan wagtalaman. <sup>32</sup> Tsausage Jesuspa naupancho waquin jamarpaycagcuna caynog wilargan: “Mamayqui y wauguicunami puncucho shuyarpaycäshunqui.”

<sup>33-34</sup> Tsaynog wilaptinmi naupancho jamarpaycagcunata ricärir Jesús caynog nergan: “Paycunami mamänog y wauguëcunanog carcaycan. <sup>35</sup> Pipis mamänog, wauguëcunanog y panëcunanog carcaycan Tayta Dios munashgannog cawag cagmi.”

## 4

*Tayta Diosnintsipa wilacuyninta muruman Je-  
sucristo tincutsishgan*

*(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)*

<sup>1</sup> Tsaypita lagüna cunchuncho Jesús yapay yachatsiptinmi atasca runacuna juntacargan. Aläpa quichquipaptinmi lagüna cunchuncho caycag büquiman Jesús witsargan tsaypitana yachatsimunanpag. <sup>2</sup> Nircurnami imamanpis tincutsiypa atasca yachatsicuyta yachatsimorgan caynog nir: <sup>3</sup> “Yachatsimushgäta shumag tanyacäriy. Juc runashi aywargan trëgu murog. <sup>4</sup> Tsayshi muruta matsiptin waquin chayargan näniman. Tsaycho matsiraycagtami pishgucuna

shamur upshacurcorgan. <sup>5-6</sup> Waquin cag murunashi chayargan shalaman. Tsaycho winamurpis alpa aläpa mana captin shanaywan tsaquicäcorgan. <sup>7</sup> Waquin cag murunashi chayargan cashacuna rurinman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi mana wayorgantsu. <sup>8</sup> Waquin cag murunashi hondu alpaman chayargan. Tsaycunaga ali winamurshi ali espïjayog corgan. Waquin espïjashi wayorgan quimsa chunca (30) trïguta, waquin espïjacunashi wayorgan sogta chunca (60) trïguta y waquinnashi wayorgan pachac (100) trïguta.”

<sup>9</sup> Tsaynog yacharcatsir Jesús caynog nergan: “Nishgäta mayag cäga shumag tantyacäriy.”

*Tincutsiypa Jesucristo imanir yachatsishganpis  
(Mateo 13.10-17; Lucas 8.9-10)*

<sup>10</sup> Tsaypita runacuna aywacäriptin Jesús quëdargan chunca ishca (12) acrashgan cag discïpuluncunawan y paywan aywagcunawanpis. Imapita yachatsishganpitapis mana tantyarmi Jesusta manacärergeran tantyatsinanpag.

<sup>11</sup> Tsaynog manacäriptinmi Jesús caynog nergan: “Gamcunataga tincutsiypa yachatsishgäcunata shumagmi tantyatsishayqui. Mana cäsucamagcunatami itsanga yachatsë imaman tincutsirpis mana tantyatsiylapa. <sup>12</sup> Tsaynog yachatsë ricaycarpis mana tantyananpag y mayaycarpis mana chasquicunanpag. Janan shongula chasquicamarmi paycunaga jutsancunapita mana perdonashgatsu canga.”✠

---

✠ **4:12** Isaías 6.9-10

*Muruman tincutsishganta Jesucristo tantyatsishgan*

*(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)*

<sup>13</sup> Tsausage discipuluncunata Jesús caynog nergan: “Tsay yachatsishgata mana tantyarga masta yachatsiptëpis manami tantyanquipagtsu. Tsaymi shumag tantyanayquipag canan yachatsishayqui.

<sup>14</sup> “Trigu murunogmi Tayta Diosnintsipa wilacuynin caycan. Trigu murog runanogmi Diospa wilacuyninta wilacogcuna caycan.

<sup>15</sup> “Chucru näninogmi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Tsaynog chucru shongu carmi Tayta Diosnintsipa wilacuyninta mayarpis mana chasquicuntsu. Tsaymi mayashgalantapis Satanás gongaycatsin.

<sup>16</sup> “Waquin runacunapa shongonga shalanogmi caycan. Paycunaga Tayta Diosnintsipa wilacuyninta mayar cushishgami chasquicärin. <sup>17</sup> Cushishga chasquicurpis shalacho alpa aläpa mana captin trigu jegarcamur tsaquicäcushgannogmi paycunapis carcaycan. Tsaymi runacuna chiquiptinpis o ima nacaycho carpis cuticärin naupata cawashganmannog.

<sup>18-19</sup> “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanogmi caycan. Paycunaga Tayta Diosnintsipa wilacuyninta mayarpis más yarpachacun rïcu canalapag y quiquin munashgannog cawalanapagmi. Tsausage tsaycunalapag yarpachacorga manami Tayta Diosnintsi munashgannogtsu cawarcaycan.

<sup>20</sup> “Waquin runacunapa shongonga hondu alpanogmi caycan. Paycunaga Tayta Diosnintsipa

wilacuyninta cushishga chasquicur Tayta Diosnintsi munashgannogmi cawan. Tsaymi ali alpacho juc murulapita quimsa chunca (30) trigu o sogta chunca (60) trigu o pachac (100) trigu wayushgannog tsay runa Tayta Diosnintsi munashgannog cawanga.”

*Wilacuyninta atsquiman Jesucristo tincutsishgan*

*(Lucas 8.16-18)*

<sup>21</sup> Tsaynog nircushpanmi discipuluncunata caynog nergan: “Manami pipis atsquita ratatsintsu cajun rurinman pacananpag, ni cawitu rurinman pacananpäga. Tsaypa trucanga alayrinninmanmi churan lapanta atsicyapänanpag. <sup>22</sup> Tsaynoglami gamcunapis yachatsishgäcunata pï-maytapis wilapanqui. Tsaynog wilapaptiquimi pï-maypis wilacuynëta musyangapag. <sup>23</sup> Nishgäta mayag cäga shumag tanyacäriy.”

<sup>24</sup> Tsaynog tanyarcatsirmi Jesús caynog nergan: “Yachatsinayquipäga nishgäcunata shumag yachacäriy. Tsaynog mayarga yachatsishgäta masmi tanyapäcunquipag. <sup>25</sup> Tsaynog captenga mayganpis yachacuyta munagcunaga yachatsishgäcunata tanyangapagmi. Mana yachacuyta munagcunami itsanga mayarpis mana tanyangapagtsu.”

*Tayta Diosnintsi wilacuyninta chasquicog runata winamog triguman Jesucristo tincutsishgan*

<sup>26-29</sup> Tsaypitanami mastapis Jesús caynog nergan: “Tayta Diospa ali wilacuyninta chasquicog runa trigu winamognogmi caycan.

Trīguta muruptin puntataga pashtamun guewanoglami. Winarcurnami tsay trīgoga shicshiyta galaycun. Pogurcuptinnami cosechan. Trīgu murog runa cosecharpis manami tantyantsu murushgan trīgu imanog pashtarcamur winashgantapis.”

*Diospa wilacuyninta ñäpush muruman Jesucristo tincutsishgan*

*(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18,19)*

<sup>30-32</sup> Mastapis Jesús caynog nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäpush murunogmi caycan. Ñäpushpa muronga pasaypa tacshala caycarpis muruptin winamur waquin jachacunapitapis más jatunmi ricacun. Tsaymi pishgucunapis gueshwancunata rämancunacho ruran. Tsay tacshala murulapita ñäpush winarcamur rämän mashtacashgannogmi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-tsaymanpis chayaycan.”

*Imapag Jesucristo tincutsiypa yachatsishgan*

*(Mateo 13.34-35)*

<sup>33</sup> Tsaynoglami tincutsiypa mastapis Tayta Diosnintsipa wilacuyninta Jesús yachatsergan. Tsaynogpis yachatsergan runacuna tantyananpag-tupuylami. <sup>34</sup> Imamanpis mana tincutsiypaga manami imaypis yachatsergantsu. Discipuluncunatanami itsanga tincutsiypa yachatsishgancunata lapanta tantyatseg.

*Wayrapagwan yacupag Jesucristo munayniyog cashgan*

*(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)*

35-36 Runacunata büquipita yacharcatsimurnami patsa tsacaycaptin Jesús caynog nergan discipuluncunata: “Acu pasashun lagüna wac tsimpaman.”

Tsaynog nirmi caycashgan büquilawan wac tsimpaman aywapäcorgan. Aywaptinmi atasca büquicunawan runacunapis guepanpa aywargan.

37 Lagünapa pasaycaptinmi fiyupa wayra galaycorgan. Tsausage fiyupa wayraptin yacu pulchagyarmi büquita cäsi cäsi talpucätsergan.

38 Tsaynog caycaptinpis büquicho shumag jaunacuycurmi Jesús punuraycargan. Tsaymi Jesusta discipuluncuna fiyupa mantsacashpan ricchatsergan caynog nir: “¡Ricchay, tayta! ¡Talpuycantsinami!”

39 Tsaymi Jesús sharcurcur wayrata y yacuta olgöpargan chawänapag. Tsausage jinan höra wayrawan yacu chawargan. Tsaypitanami lapanpis tranqüiluna ricacorgan.

40 Nircurna discipuluncunata Jesús nergan: “¿Imanirtag gamcuna tsayjinanpa mantsacashga carcaycanqui? ¿Manacu nogaman yäracamanqui?”

41 Tsausage discipuluncuna quiquinpura mantsacashga caynog nipäcorgan: “Yacupis wayrapis tsaynog cäsunanpäga jimajinanparag munayniyog payga caycan!”

## 5

*Demonio löcuyätsishgan runata Jesucristo aliyätsishgan*

*(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)*

<sup>1</sup> Lagünata tsimparcurna chayapäcorgan Gadara nishgan partiman. <sup>2</sup> Büquipita Jesús urarcupt-inmi demoniucuna löcuyätsishgan runa panteon-pita yargamorgan. <sup>3-4</sup> Tsay runaga panteonchömi täcog. Atsca cuti runacuna cadënawan chaquinpita maquinpita watashgantapis rachirmi ushareg. Tsaynog captinmi pipis ima ruraytapis mana camäpacorgantsu. <sup>5</sup> Tsaymi gaparaycar chunyang jircapa y panteonpa pagasta junagta puricog. Tsaynogpis rumicunawan tacacuraycarmi may-papis pureg.

<sup>6</sup> Tsausage Jesusta ricarmi cörrila aywaycur paypa naupanman tsay runa gongurpacuycor-gan. <sup>7-8</sup> Payta ricaycurmi Jesús caynog nergan: “¡Demonio, yarguy cay runapita!”

Tsaynog niptinmi tsay runacho cag demoniucuna fiyupa gaparashpan caynog nergan: “¡Munayniyog Diospa tsurin Jesús! ¡Cay runapita ama gargaycalämaytsu!”

<sup>9</sup> Tsausage tsay demoniucunata Jesús taporgan caynog nir: “¿Imatag jutiqui?”

Tsaynog tapuptin demoniucuna caynog nergan: “Nogapa jutëga Legionmi.\* Tsay jutëga caycan tsaytsica captëmi.”

<sup>10</sup> Tsaynog nircur demoniucuna Jesusta ruwacärrangan tsaypita caruman mana gargunanpag.

<sup>11</sup> Paycuna caycashgan washa lädunchömi ishca y waranganog (2,000) cuchicuna micurcaycargan.

<sup>12</sup> Tsausage tsay demoniucuna Jesusta manacärrangan cuchicunaman yaycapäcunanpag.

---

\* **5:9** “Legión” nishganga “atsca waranga” ninanmi.

<sup>13</sup> Tsaynog manacäriptinmi cuchicunaman yaycunanpag aunergan. Tsausage demoniucuna runapita yargurir yaycapäcorgan tsay cuchicunaman. Tsaymi cuchicunaga löcutashpan tunapa cörrir lagünaman jegacurporgan. Tsaychömi shengaypa wanupäcorgan.

<sup>14</sup> Tsayta ricaycurmi cuchi mitsegcunaga mantsacashga cörrila aywargan marcacho tag runacunata y cercancho tag runacunatapis wilananpag. Wilapäcuptinmi runacuna aywapäcorgan ima pasashgantapis ricananpag.

<sup>15</sup> Tsayman chayapäcushpanmi tsay löcu runata taripäcorgan Jesuspa naupancho aliyashgana caycagta. Ali yarpayninchöna cashpanmi röpushgana jamaraycorgan. Tsayta ricaycurmi runacuna mantsacashga ricacorgan. <sup>16</sup> Cuchi mitsegcunami shamog runacunata wilargan demoniucuna löcuyätsishganpita imanogpa tsay runa aliyashganta y cuchicuna shengaypa wanushgantapis. <sup>17</sup> Tsayta mayaycurmi pasaypa mantsacashga lapanpis Jesusta nipäcorgan tsaypita aywacunanpag.

<sup>18</sup> Cuticunanpag büquiman Jesús witsaruptinmi tsay aliyag runa Jesusta manacorgan paywan aywacunanpag. <sup>19</sup> Tsaynog manacuptinmi Jesús caynog nergan: “Nogawan aywanayquipa trucanga wayiquipa cuticuy. Tsaychöna castayquicunata wilapanqui Tayta Diosnintsi cuyapäshushpayqui aliyätsishushgayquita.”

<sup>20</sup> Tsaynog niptinmi tsay runa jinan Decápolis provinciacho mayman chayarpis wilapargan Jesús aliyätsishganta. Tsaynog wilacuptinmi lapan mayagcuna cushicärergeran.



*Jairupa tsurinta cawaritsimushgan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo aliyätsishgan*

*(Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)*

<sup>21</sup> Tsaypita Jesús büquiwan lagüna wac tsimpanman chayanapäga tsaytsica runacuna juntacashga payta shuyarpaycargan.

<sup>22</sup> Tsaymanmi chayargan sinagogacho mandag Jairo jutiyog runa. Paymi Jesuspa naupanman gongurpacuycushpan caynog nergan: <sup>23</sup> “Warmi tsurë wanuycannami. Aywayculäshun aliyätsinayquipag, tayta.”

<sup>24</sup> Tsaynog ruwacuptin Jesús aywargan Jairuwan. Paywan aywaptinmi atasca runacuna Jesusta gatirpargan quichquiypa quichquirrag.

<sup>25</sup> Tsay runacunawanmi aywaycargan chunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis.

<sup>26</sup> Tsay gueshyawan fiyupa nacarmi imaycancunatapis ranticur ushargan mëdicucunata päganapag. Imanogpa jampicurpis manashi aliyargantsu. Aliyänanpa trucanga masshi antsargan.

<sup>27</sup> Jesús aliyätsinanpag munayniyog cashganta musyarmi tsay warmega guepalanpa yaycuycur paypa röpanta yataycorgan.

<sup>28</sup> Tsaynog rurargan: “Jesuspa röpanta yataycularpis aliyäshagmi” nishpan.

<sup>29</sup> Yataycuptinmi jinan hōra yawar apaynin chawarganna. Tsaymi tantyargan aliyashgana caycashganta. <sup>30</sup> Tsausage röpanta yataycur pipis aliyashganta musyarmi Jesús caynog nergan: “¿Pitag röpäta yataycamashga?”

<sup>31</sup> Tsausage discipuluncuna nipäcorgan: “Tayta,

caynog quichqui aywaycaptintsega ¿imanogparag musyashwan maygan yatashushgayquitapis?”

<sup>32</sup> Tsaynog nipäcuptinpis Jesús ricchacuycorgan pï yataycushgantapis musyananpag. <sup>33</sup> Tsausage tsay warmi mantsacushpan sicsicyaycar Jesuspa naupanman gongurpacuycorgan. Nircurmi wilargan paypa röpanta yataycur aliyashgantapis. <sup>34</sup> Tsaynog wilaptinmi Jesús caynog nergan: “Nogaman yäracamashgayquipitami aliyashgana caycanqui. Cananga cushishgana cuticuy.”

<sup>35</sup> Jesús tsaynog parlaycaptinragmi Jairupa wayinpita wilacog chayaycur Jairuta caynog nergan: “Tsuriqui wanushganami caycan. Amana Jesusta pushaynatsu, tayta.”

<sup>36</sup> Tsaynog niptinmi Jairuta Jesús caynog nergan: “Ama laquicuytsu. Nogaman yäracamaptiquega tsuriqui cawarimongami.”

<sup>37</sup> Tsaynog nircushpanmi Jairupa wayinman Jesús aywargan Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur. Waquincuna aywanantaga manami munargantsu. <sup>38</sup> Jairupa wayinman chayaycurmi Jesús tarergan runacuna tsaycho pasaypa laquicushpan wagarcaycagta. Tsaymi Jesús caynog nergan: <sup>39</sup> “¿Imanirtag tsayjinanpa wagarcaycanqui? Jairupa tsurenga manami wanushgatsu caycan, sinöga punuycanlami.”

<sup>40</sup> Tsaynog niptinmi wanushga caycashganta musyashpan tsaycho caycag runacuna Jesús nishganta mana criyergantsu. Tsaynog captinpis la-pan runacunata tsay wayipita wagtaman yargu-nanpag nergan. Nircurmi Jairuta, warminta y

discípuluncunata pushacurcur Jairupa tsurin tsutaraycashgan cagman yaycorgan. <sup>41</sup> Yaycurir wamrata maquinpita aptarcur caynog nergan: “*Talita, cumi.*” (“*Talita, cumi*” nishganga “Jipash, sharcuyna” ninanmi.)

<sup>42</sup> Tsaynog niptinmi Jairupa tsurin jinan höra cawarircamur sharcurcur purergan. (Payga cargan chunca ishca y (12) watayognami.) Jipashita cawarimushganta ricaycurmi lapan tsaycho cagcuna pasaypa cushicärergan. <sup>43</sup> Nircurmi mamanta y taytanta Jesús nergan aliyaätsishganta pitapis mana wilapänanpag. Nircurname jipashitata garanapanpag nergan.

## 6

### *Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan (Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)*

<sup>1</sup> Tsaypitana discípuluncunawan Jesús aywargan Nazaret marcanman. <sup>2</sup> Sábado jamay junag captinmi yaycorgan sinagogaman. Tsaycho yachatsiptinmi runacuna caynog nergan: “Cay runaga ¿maychötag tsayjinanpa yachacuycushga? Tsaynogpis ¿imanogpatag milagrucunata ruran? <sup>3</sup> ¿Manacu payga caycan Mariapa wawan? Tsaynogpis ¿manacu payga carpintéro? ¿Manacu Santiago, José, Judas y Simonpis paypa wauguin caycan? Tsaynogلامي panincunatapis reguintsi.”

Tsaynog nirmi Jesús yachatsishgancunata mana chasquicärergantsu. <sup>4</sup> Tsaymi Jesús nergan: “Waguin marcacunacho Tayta Diosnintsi profétanta chasquicäriptinpis castancuna y marca mayincunaga manami chasquicärintsu.”

<sup>5</sup> Tsaynog nirmi juc ishca y gueshyagcunalata quiquinpa marcancho aliyätsergan. <sup>6</sup> Marca mayincuna payman mana yäracuptinmi Jesús pasaypa laquicorgan.

*Ali wilacuyninta wilacur purinanpag apostol-nincunata Jesucristo cachashgan  
(Mateo 10.1,5-15; Lucas 9.1-6)*

Tsaypitanami marcacunapapis y jalgacunapapis runacunata yachatsiraycar Jesús purergan. <sup>7</sup> Nircurmi chunca ishca y (12) acrashgan cag discipuluncunata gayaycur Jesús nergan may-tsaypapis ali wilacuyninta wilacog ishca y ishca y aywananpag. Tsaynogpis nergan paypa jutincho runacunapita demoniucunata gargunanpag. Nircurmi paycunata caynog nergan: <sup>8</sup> “May marcapa aywarpis ama apapäcunquitsu guepinayquita, mircapayquita ni guellayniquitapis, sinöga tucrulayquita apanqui. <sup>9</sup> Jatirashgayqui llanquipayquiwan aywanqui. Ama apapäcunquitsu trucacunayquipag röpayquitapis. <sup>10</sup> May marcaman chayarpis posädacushgayqui wayilacho posädacärinqui juc marcapa pasanayquiyag. <sup>11</sup> May marcachöpis mana chasquishuptiquega tsaypita aywacärinqui llanquiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui. Tsaynog ruranqui Tayta Diosnintsi paycunata juzganapag cashganta tanyacunapag. [Tsaynog mana chasquishushgayquipitami Sodoma y Gomorracho tag runacuna infiernucho nacanapag cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacangapag.]”

12 Tsaynog niptinmi acrashgan cag discipuluncuna aywargan marcan marcan Tayta Diosnintsipa wilacuyninta wilacuraycar. Tsaynogpis wilacârergan jutsa rurashgancunata cacharir Tayta Dios munashgannogna cawapâcunanpag. 13 Tsaynog wilacur purirmi demoniucunatapis runacunapita gargorgan. Tsaynogpis gueshyagcunapa umanman aceitita winaparcur Tayta Diosta manacorgan aliyâtsinanpag. Tsaynogpami gueshyashganpita atsa runacuna aliyargan.

*Juan Bautistata Herodes wanutsishgan  
(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)*

14-16 Milagrucunata Jesús rurashgancunapitami may-tsaychöpis runacuna parlapâcorgan. Waquin runacuna nipâcorgan Tayta Diosnintsipa profêtan Elías cashganta. Y waquinnami nipâcorgan unay profêtacunanog profêta cashganta. Tsaynog parlapâcushganta mayarmi rey Herodes caynog nergan: “Tsay runaga Juan Bautistami cawarimushga canga. Cawarimushga carmi munayniyog caycan milagrucunata rurananpag.”

17-18 Naupatami Herodisga wauguin Felipipa warmin Herodiasta suwargan warmin cananpag. Tsaynog suwashga captinmi Juan Bautista caynog nergan: “Wauguiquipa warminta suwamushpayqui jutsatami rurashcanqui.” Tsaynog nishganpitami Juan Bautistata Herodes carcilman wichgatsergan. 19-20 Carcilman wichgatsirpis jutsaynag ali runa cashganta musyashpanmi Juanta Herodes respitargan. Tsaymi warmin Herodías Juanta wanutsiyta

munaptinpis rey Herodisga imaycanogpapis payta tsapargan pipis mana wanutsinanpag. Itsanga Juan wilacushgan ali cashganta tantyarpis Herodes manami chasquergantsu.

<sup>21</sup> Tsaypita rey Herodes diancho fiestata rurarmi gayatsergan autoridäcunata, soldäducunapa más mandagnincunata y Galileacho tag ricu runacunatapis. <sup>22</sup> Mësacho lapan jamarpaycaptinmi Herodiaspa jipash wawan yaycurir gatswargan. Tsaynog gatswashganta ricarmi pasaypa cushicorgan rey Herodes y mësacho jamaraycag runacunapis. Tsausage jipashta rey Herodes caynog nergan: “Manacamay imata munashgayquitapis. <sup>23</sup> ‘Mandashgayqui nacionta pulanta raquipaycamay’ nimaptiquipis raquipäshayquimi.”

<sup>24</sup> Tsaynog niptin maman cagman tsay jipash aywaycur taporgan caynog nir: “¿Imatatag manacöman, mamä?”

Tsausage maman caynog nergan: “Juan Bautistata wanurcatsir paypa umanta apamunanpag manacuy.”

<sup>25</sup> Maman tsaynog yätsiptinmi rey Herodes cagman cutiycur caynog nergan: “Noga munä canan höra Juan Bautistapa umanta plätucho gomänayquitami.”

<sup>26-27</sup> Tsaynog manacuptinmi rey Herodes pasaypa laquicorgan. Juanta wanutsiyta mana munarpis gayatsishgancunapa naupancho tsay jipashta promitishga carmi wardiata cachargan Juanpa umanta rogurir tsay jipashta goycunanpag. Tsaymi carcilman wardia aywaycur Juanta wanutsergan. <sup>28</sup> Nircurna

umanta roguriycur plätüwan apaycur jipashta entregargan. Chasquircurnami jipashga mamanta entregaycorgan. <sup>29</sup> Tsaynog rurashganta mayaycur Juanpa discipuluncuna aywar ayanta shuntacärrergan pampananpag.

*Pitsga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesucristo rurashgan*

*(Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>30</sup> Jesuspa apostolnincunanami ali wilacuyta wilacushganpita lapan cutipäcamorgan. Nircurnami Jesusta wilapäcorgan may-tsaychöpis yachat-sir purishgancho imanog cashgantapis. <sup>31</sup> Atsca runacuna payman juntapaptin micunanpagpis tiempun mana captinmi apostolnincunata Jesús caynog nergan: “Acu aywashun chunyagninman tsaycho jamapänantsipag.”

<sup>32</sup> Tsaynog nirmi apostolnincunawan büquiman Jesús witsarcur lagünata pasapäcorgan chunyagninman aywananpag. <sup>33</sup> Tsaypa aywaptinpis runacuna tantyargan maypa aywaycashgantapis. Tsaymi may-tsay marcacunapita apurayla aywapäcorgan Jesuspita más puntata chunyagman chayanapag.

<sup>34</sup> Büquipita urarcurnami Jesús tarergan atsca runacuna tsaycho shuyarpaycagta. Mitsegniynag uyshacunanog caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan paycunata yachatsergan.

<sup>35</sup> Patsa tardiyaptinnami Jesusta discipuluncuna nipäcorgan: “Caychöga manami imapis cantsu runacuna micunanpag. <sup>36</sup> Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacutsun micuyta rantipäcunanpag.”

<sup>37</sup> Tsaynog niptin Jesús caynog nergan: “Manami paycunaga micuy asheg aywanmantsu. Paycunataga micuyta gamcuna garapäcuy.”

Tsaynog niptinmi discipuluncuna caynog nipäcorgan: “¿Imatatag paycunata garapäcushag? ¡Pusag (8) quilla arur gänashgantsinogragmi guellay aypanga caytsica runacunata garapäcunäpäga!”

<sup>38</sup> Tsaynog niptin Jesús nergan: “Guepiquicho ayca tantayqui cashgantapis ricapäcamuy.”

Ricaycurmi caynog nipäcorgan: “Caycan pitsga tanta y ishca pescädulami.”

<sup>39</sup> Nircur discipuluncunata Jesús nergan runacunata raquircur raquircur pashpaman jamatsinanpag. <sup>40</sup> Tsaynog niptin jamacärgan pachac-cama (100) y pitsga chunca-cama (50). <sup>41</sup> Tsaypitanami pitsga tantata y ishca pescäduta aptarcur Jesús jana patsata ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcorgan. Nircurna paquircur paquircur discipuluncunata macyargan lapan runacunata aypunanpag. <sup>42</sup> Tsaymi lapan micapäcorgan sacsashganyag. <sup>43</sup> Nircurna putsushgancunata discipulucuna shuntapäcorgan chunca ishca (12) canasta juntata. <sup>44</sup> Tsaycho micogcunaga corgan pitsga waranga (5,000) runacunami.

*Yacu jananpa Jesucristo purishgan  
(Mateo 14.22-33; Juan 6.15-21)*

<sup>45</sup> Tsaypitana discipuluncunata Jesús nergan büquiman witsarcur Betsaida marcaman naupapäcunanpag. Discipuluncuna aywacuptinmi tsaycho cag runacunata despachapacur Jesús



quëdacorganrag. <sup>46</sup> Nircurname jircaman witsargan Tayta Diosta manacunapag.

<sup>47</sup> Patsa tsacaycaptinnami discipuluncuna büquiwana carutana aywaycargan. Tsayyäga jircalachörägmä Jesús caycargan. <sup>48</sup> Tsaypita ricargan wayra cutitsimuptin büquiwana nacara discipuluncuna aywaycagta. Walpa wagay höranog captinnami paycuna cagman yacu janampa Jesús aywargan. <sup>49</sup> Büqui naupanpa pasag-tucuycaptinmi discipuluncuna payta ricargan. Tsaymi alma cashganta yarpashpan fiyupa mantsacorgan. <sup>50</sup> Tsaynog mantsacuptinmi Jesús caynog nergan: “¡Ama mantsacamaytsu! Nogami caycä.”

<sup>51</sup> Tsaynog nir büquiman witsarcuptin wayrapis jucla chawargan. Tsaycunata ricarmi discipuluncunaga pasaypa mantsacashganog ricacorgan. <sup>52</sup> Paycunaga pitsga waranga (5,000) runacunata garanapag milagruta rurashganta ricarpis manami tantyapäcorgantsu rasunpa munayniyog Jesús cashganta.

*Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo aliyätsishgan*

*(Mateo 14.34-36)*

<sup>53</sup> Galilea lagünata tsimparcurnami chayapäcorgan Genesaret pampaman. Tsaychömi discipuluncuna büquita watargan yacu mana apanapag. <sup>54</sup> Büquipita Jesús urarcuptinnami runacuna jucla payta reguipäcorgan. <sup>55</sup> Jesús tsaycho cashganta mayashpanmi may-tsaypitapis runacuna gueshyagcunata quirmawan apargan. <sup>56</sup> Tsaypita marcacunapa y jalgacunapapis

Jesús puriptinmi pasanapag cag nänimanpis gueshyagcunata churapäcorgan. Tsaypa pasaptinmi gueshyagcuna payta ruwacärergan röpanpa cuchunta yataylapis yataycunanpag. Lapanpis Jesuspa röpanta yataycogcunaga aliyarganmi.

## 7

*Runacuna lutancunata yarpar jutsayog ricacushganpita Jesucristo yachatsishgan*  
(Mateo 15.1-20)

<sup>1</sup> Juc cutimi Jerusalenpita aywar fariseucuna y Moisés escribishgan leycunata yachatsegcuna Jesús cagman chayargan. <sup>2</sup> Tsaychömi Jesuspa discipuluncuna maquina mana maylacuylapa micuycagta ricar paycuna jamurpargan.

<sup>3</sup> Fariseucuna y Israel mayincunaga unay runacunapa costumbrincunata cumplirmi manarag micur maquintarag maylacog limpio caycaptinpis. <sup>4</sup> Tsaynog costumbrincunata cumplirmi pusilluncunatapis, plätuncunatapis, mancancunatapis, [y catrincunatapis] maylagrag limpio caycaptinpis. Tsaynogmi rantipacushganpita cutirpis maquina manarag maylacorga mana jamacäregtsu. <sup>5</sup> Tsaymi fariseucuna y Moisés escribishgan leycunata yachatseg runacuna Jesusta tapupäcorgan caynog nir: “¿Imanirtag discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsür micapäcunanpag maquincunata mana maylacuntsu?”

6 Tsaynog nipäcuptinmi Jesús caynog nergan: “¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna tsaynog canayquipag cashganta musyarmi Santu Espíritu profëta Isaiasta tanyatsergan caynog escribinanpag:

‘Cay runacunaga janan shongulami: “Tayta Dios, Tayta Dios” nipäcaman.

Tsaynogpis manami lapan shongunwantsu nogata chasquicaman.

7 Paycunaga wilacuynëta yachatsinanpa trucanga runacunapa costumbrilantami yacharcaycätsin.

Tsaynog captinmi adorapäcamaptinpis paycunata mana cäsüpähagtsu.’”✠

8-9 Mastapis Jesús caynog nergan: “Isaías nishgannoglamí gamcunapis Tayta Diosnintsipa leynincunata mana cäsucurcaycanquitsu. Cäsucunayquipa trucanga runacunapa costumbrincunalatami cumplircaycanqui. [Tsaymi wichicunatapis pusillucunatapis y más waquincunatapis maylanquirag.]”<sup>10</sup> Moisés escribishganchöga caynogmi niycan:

‘Mamayquita y taytayquita ali ricanqui.

Pipis mamanta o taytanta maldicionag cäga wanutsishga catsun.’”✠

11-12 Mamayquita y taytayquita ali ricanayquipag niycaptinpis gamcunaga manami yanapaycanquitsu. Tsaymi runacunata yachaycätsinqui: ‘Tayta Dioslapagmi imaycäpis caycan’ nerga mamanta y taytanta manana yanapananpag.

13 Tsaynog yachatsirmi gamcunaga Tayta

✠ 7:7 Isaías 29.13  
Deuteronomio 5.16

✠ 7:10 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9;

Diosnintsipa palabranta manacagman churarcaycanqui. Tsaynoglami imatapis gamcunaga quiquiqui yarpashgalayquita rurarcaycanqui.”

<sup>14</sup> Nircurnami runacunata gayaycur Jesús caynog nergan: “Cay nishgäcunata lapayqui shumag tantyacäriy. <sup>15</sup> Manami imatapis micushganpitatsu pipis jutsayog ricacun, sinöga shonguncho mana alita yarpashganpitami. <sup>16</sup> [Nishgäta mayag cäga shumag tantyacäriy.]”

<sup>17</sup> Tsaytsica runacuna tsaycho captinmi paycunapita witicushpan juc wayiman discipuluncunawan Jesús aywargan. Tsaychönami discipuluncuna ruwacorgan yachatsishgancunata tantyatsinanpag. <sup>18-20</sup> Tsaymi Jesús caynog nergan: “¿Gamicunapis manacu tantyapäcunquirag? ¿Manacu runa imata micushganpis pasagla caycan? Tsaymi micushganpitatsu runaga jutsayog ricacun, sinöga shonguncho lutancunata yarpashganpitami.”

Jesús tsaynog nergan ima micuypis ima aytsapis micunantsipag ali cashganta tantyatsishpanmi. Nircur mastapis Jesús caynog nergan: <sup>21</sup> “Shonguncho lutancunata yarpachacurmi adulterio jutsata rurapäcun, runacuna chinëru capäcun, warmicunapis waynan waynan puricärin, wanutsinacärin, <sup>22</sup> suwacärin, codiciöso capäcun, lulacärin, chiquinacärin, jucpa wasanta rimapäcun, yachag-tucärin y ima jutsacunatapis rurapäcun. <sup>23</sup> Lapan tsay mana ali ruraycunaga shonguncho lutanta yarpashganpitami caycan. Tsaynogpami runacuna jutsayog ricacun.”

*Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan  
(Mateo 15.21-28)*

<sup>24-26</sup> Tsaypita Jesús aywargan Sirofenicia nacioncho cag Tiro marcapa. Tsayman chayashganta runacuna mana musyananpagmi pipis mana ricayla juc wayiman posädacorgan. Tsaynog captinpis juc warmi musyargan Jesús tsayman chayashganta. Paypa wawantami gueshyawan demonio nacaycätsergan. Tsaymi Jesús cagman aywaycur paypa naupanman gongurpacuycur ruwacorgan wawanpita demoniuta gargunanpag. Tsay warmega manami Israel warmitsu corgan, sinöga jinan Sirofenicia nacionpitami corgan. <sup>27</sup> Tsaynog ruwacuptinmi Jesús nergan: “Puntataga yanapashag Israel mayëcunataragmi. Gamcunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jitapaycognogmi.”

<sup>28</sup> Tsaynog niptin warmi nergan: “Au, tayta. Tsaynog captinpis wamracuna shicwapacushgantami algucunapis micapäcun.”

<sup>29</sup> Tsaynog niptin Jesús nergan: “Tsaynog niycanqui rasunpa yäracamashpayquimi. Tsaynog yäracamashgayquipitami wawayquita nacatseg demonio yargushgana caycan. Cananga wayiquipa cushishga cuticuy.”

<sup>30</sup> Tsaynog niptin wayinman cutirmi wamranta tarergan aliyashgana cämancho caycagta. Wamrata gueshyatseg demonioga yargucushganami caycargan.

*Upa runata Jesucristo aliyätsishgan*

<sup>31</sup> Tiro marcapitanami Jesús pasargan Sidón marcapa. Tsaypita cutirname Galilea lagüna cuchunpa pasar chayargan Decápolis provinciaman. <sup>32</sup> Tsaycho caycaptinmi apapácorgan mana mayag ni mana rimag runata. Chayaycatsirna Jesusta ruwapácorgan tsay upata aliyätsinanpag. <sup>33</sup> Tsausage quiquilanta juc läduman pusharcupapa rinrinman dödunta Jesús jatergan. Nircur togayninwan dödunta ushmarcatsirmi upapa galluntapis yataycorgan. <sup>34</sup> Tsaynog rurarcurna jämayta cacharcupapa jana patsata ricärir: “¡Efata!” nergan. (“Efata” ninanga caycan “¡Quichacay!” ninanmi.) <sup>35</sup> Tsausage jinan hõra upapa rinrin mayargan y shiminpis pashtarganna.

<sup>36</sup> Tsaynog aliyarcatsirmi tsaycho caycag runacunata Jesús nergan aliyätsishganta pitapis mana wilapánapag. Tsaynog niycaptinpis pimaytapis wilapargan upata Jesús aliyätsishganta. <sup>37</sup> Milagruta Jesús rurashganpita pasaypa cushicur may-tsaychöpis tincushgan runacunata caynog nipácorgan: “¡Imaycatapis Jesusga ruraycun pasaypa espantaypagmi! ¡Cananga upacunapis mayannami y mana rimagcunapis parlannami!”

## 8

*Chuscu waranga runacuna micunanpag milagruta Jesucristo rurashgan*

*(Mateo 15.32-39)*

<sup>1</sup> Tsaypita atasca runacuna Jesús cagman juntacaptin micapácunanpag imapis mana cargantsu. Tsaymi discipuluncunata Jesús gayaycur caynog nergan: <sup>2</sup> “Cuyapämi caycho nogantsiwan caycag

runacunata. Paycuna quimsa junagnami no-gantsiwan caycho caycan micuyta mana yaway-lapa. <sup>3</sup> Waquin cäga shapäcamushga caru marcapitami. Micönila wayincunapa cuticunanpag niptëga aywaycaptilannami vëtapis tsarenga.”

<sup>4</sup> Tsaynog niptinmi discipuluncuna nergan: “¿Chunyag jircacho caycarga maychörag tarishwan micuyta caytsica runacunapäga, tayta?”

<sup>5</sup> Tsausage paycunata Jesús taporgan: “¿Aycalag tantayqui caycan?”

Tsausage nipäcorgan: “Ganchislami caycan, tayta.”

<sup>6</sup> Tsaynog niptinmi lapan runacunata nergan jamacäriinanpag. Jamacäriptinnami ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata macyargan paycuna aypupäcunanpag. <sup>7</sup> Tsaynogلامي juc ishca acapala pescädutapis Jesusman apapargan. Tsaycunatapis aptarcushpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircur tsaycunatapis discipuluncunata macyargan runacunata aypunanpag.

<sup>8</sup> Tsaymi lapan micapäcorgan sacsashganyag. Putsushgancunatanami shuntargan ganchis canasta juntata. <sup>9</sup> Tsaycho micogcunaga cargan chuscu waranganogmi (4,000). Micuyta usharcuptinnami lapan runacunata Jesús despachargan. <sup>10</sup> Tsaypitanami büquiman witsarcu discipuluncunawan Jesuspis aywacorgan Dalmanuta nishgan partiman.

*Milagrutarag Jesucristo rurananta  
munapäcushgan*

*(Mateo 16.1-4)*

<sup>11</sup> Dalmanuta nishgan partiman chayay-cuptinmi fariseucuna aywaycur Jesusta achäquita ashipar caynog nipäcorgan: “Tayta Diosnintsi rasunpa cachamushushgayquita musyapäcunäpag mä ima milagrutapis ruray.”

<sup>12</sup> Tsaynog niptinmi Jesús laquicushpan caynog nergan: “¿Imanirtag munarcaycanqui milagrutarag ruranäta? Gamcuna munashgayquinöga manami ima milagrutapis rurashagtsu.”

<sup>13</sup> Nircurna runacunata tsaycho cachaycur büquiman witsarcushpan discipuluncunawan aywacorgan lagünapa jucag cuchunman.

*Fariseucunapa yachatsicuyninta mana  
chasquicärianapag Jesucristo tanyatsishgan*

*(Mateo 16.5-12)*

<sup>14</sup> Lagünata tsimpaycashganchömi Jesupa discipuluncuna yarparcorgan mircapanpag juc tantalata aparcaycashganta. <sup>15</sup> Tsaymi Jesús caynog nergan: “Fariseo runacunapa y rey Herodispa levadüranta cuidädu chasquipäcunquiman.”

<sup>16</sup> Tsaynog niptin discipuluncuna quiquinpura caynog nipäcorgan: “Tantata mana mircapacamushgantsipitami tsaynog niycämantsi.”

<sup>17</sup> Tsaynog parlaycashganta tanyarmi Jesús nergan: “¿Imanirtag parlarcaycanqui tantata mana apamushgayquipita? ¿Gamcuna manacu tanyapäcunquirag imata niycashgätapis?

<sup>18</sup> Milagrucunata rurashgäta ricaycarpis



gamcunaga mana ricagnogmi carcaycanqui. Yachatsishgäcunata mayaycarpis mana mayagnogmi carcaycanqui.✧ ¿Manacu yarpapäcunqui ricashgayquita y mayashgayquitapis? <sup>19</sup> Pitsga tantalapita pitsga waranga (5,000) runacunapag milagruta rurashgäpita putsogta ¿ayca canasta juntatag shuntapäcorgayqui?”

“Chunca ishca (12) canasta juntatami shuntapäcorgä, tayta” nipäcorgan discipuluncuna.

<sup>20</sup> “Tsainogpis ganchis tantata chuscu waranga (4,000) runacunapag milagruta ruraptë putsogta ¿ayca canastatag shuntapäcorgayqui?”

“Ganchis canasta juntatami shuntapäcorgä, tayta” nipäcorgan.

<sup>21</sup> Tsausage Jesús nergan: “Milagrucunata rurashgäta ricaycarpis ¿manacu tanyapäcunquirag?”

*Betsaidacho gapra runata Jesucristo aliyätsishgan*

<sup>22</sup> Tsaypita discipuluncunawan Jesús chayargan Betsaida marcaman. Tsaycho caycaptinna payman pushapäcorgan gapra runata. Nircur ruwapäcorgan gaprata aliyätsinanpag. <sup>23</sup> Tsausage maquipita janchacurcur marcapita Jesús jorgorgan. Tsaychöna gaprapa nawinman togaycur maquina jananman churargan. Nircurna taporgan: “¿Ricanquinacu?”

<sup>24</sup> Tsausage gapra rama ramala ricar nergan: “Au, ricänami rama ramalaga runacunata yöracunanog caycagta. Itsanga purircaycanmi.”

---

✧ **8:18** Jeremías 5.21

25 Tsausage nawinta yapay yataycuptin shumagna ricargan. 26 Tsaynog aliyarcatsirmi tsayrunata Jesús nergan: “Marcaman mana chayaylapa y pitapis mana wilapaylapa wayiquiman cuticuy.”

*Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan*

*(Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)*

27 Tsaypita Jesús discipuluncunawan aywargan Cesarea de Filipuspa caseriuncunaman. Aywarcaycashganchömi discipuluncunata Jesús caynog nir taporgan: “¿Pï cashgätatag nogapag runacuna yarpapäcun?”

28 Tsaynog tapuptin discipuluncuna caynog nipäcorgan: “Waquin runacunaga nipäcun Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami nipäcun Elías cashgayquita. Y waquinnami nipäcun maygan profëtapis cawarimushga cashgayquita.”

29 Tsaynog niptin paycunata Jesús taporgan: “Gamcunaga, ¿pï cashgätatag yarpapäcunqui?”

Tsausage Pedro nergan: “Ganga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, tayta.”

30 Tsaynog niptinmi Jesús caynog nergan: “Tsaytaga pitapis ama wilapanquitsu.”\*

---

\* **8:30** Tsay witsan Israel runacuna yarpapäcorgan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargunanpag cashgantami. Tsaynog yarpaptinpi Jesucristo manami guërrata rurananpagtsu shamushga, sinöga nogantsi-raycu cruzcho wanunanpagmi. Tsaymi discipuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapänanpag. Wanushganpita cawarircamurmi itsanga nergan pï-maytapis wilapänanpag (San Mateo 17.9; 28.19).

*Wanunanpag cashganta Jesucristo wilacushgan*

*(Mateo 16.21-28; Lucas 9.22-27)*

<sup>31</sup> Tsaypitanami discipuluncunata Jesús wilapargan caynog nir: “NOGA fiyupa nacatsishgaragmi cashagpag. Israel mayor runacuna, mandag cûracuna y Moisés escribishgan leycunata yachatsegcuna conträ sharcurmi wanutsimanga. Tsaypita quimsa junagtaga cawarimushagpagmi.”

<sup>32</sup> Tsaynog cananpag cashganta wilapaptinmi Jesusta Pedro gayargan juc läduman quiquilanta parlapänapag. Nircurnamei Jesusta nergan wanutsinanpag cashganta musyaycarga Jerusalemman mana aywananpag. <sup>33</sup> Tsaynog niptinmi Jesús tantyargan Pedro tsaynog parlananpag Satanás yarpayta goshganta. Tsaymi Pedruta Jesús caynog nergan: “¡Naupäpita witicuy, Satanás! Tsaynog michämashpayquega manami munanquitsu Tayta Diosnintsi munashganta ruranäta, sinöga yarpashgayquinogla cananta munarmi tsapata churapaycämanqui.”

<sup>34</sup> Nircur discipuluncunata y runacunata gayaycur caynog nergan: “Pipis discipulö cayta munarga shongun yarpashgannog jutsata rurar ama cawatsuntsu. Tsaypa trucanga imanog nacarpis noga munashgänogla imaypis cawatsun. <sup>35</sup> Noga munashgänog cawanampa trucan quiquin munashgannog cawagcunaga infiernuman gaycushgami cangapag. Ima nacaycho carpis noga munashgänog cawagcunami itsanga gloriaman chayangapag.

<sup>36</sup> “Infiernuman gaycushga cananpag caycaptenga ¿imapagtag välin mayjina rïcu cashganpis? <sup>37</sup> Mayjina rïcu carpis manami rïcu cashgalanwanga salvacionta rantengatsu. <sup>38</sup> Pipis runacunapa naupancho nogapita y wilacuynëpita pengacuptenga NOGAPIS Tayta Diospa angilnincunawan chip-chipyaycar cutimushpä payta manami cäsushagtsu.”

## 9

<sup>1</sup> Tsaypita Jesús caynog nergan: “Manarag waurmi waquinniqui ricamanquipag lapanpagpis munayniyog cashgäta.”

*Altunnin jircacho Jesucristo chip-chipyaycag ricacushgan*

*(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)*

<sup>2</sup> Tsaypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur Jesús witsargan jirca puntaman. Tsaychömi paycuna ricaycaptin pasaypa chip-chipyargan. <sup>3</sup> Tsaynogmi röpanpis rajunog yorag ricacur empañayparag atsicyargan. Mayjina tagsharpis manami pipis tsaynöga yoragätsintsu. <sup>4</sup> Tsaychömi ricapäcorgan Moisés y Elías yuriparcur Jesuswan parlaycagta.

<sup>5-6</sup> Tsayta ricaycurmi paycuna mantsacashga ricacorgan. Tsausage Pedro mana yarpachacuy-lapa caynog nergan Jesusta: “Alipagmi nogacuna cayman shapäcamushcä, tayta. Cananga rurarapäcushag quimsa tsuclata: jucta gampag, jucta Moisespag y jucta Eliaspag.”

<sup>7</sup> Tsaynog parlaycaptinmi pucutay tsapacurcorgan. Tsaypitami Tayta Diosnintsi caynog nimorgan: “Payga cuyay tsurëmi. Pay nishushgayquicunata cäsucäriy.”

<sup>8</sup> Tsaypitaga yapay ricäriananpagmi Jesús japalanna caycargan. <sup>9</sup> Nircurnami jircapita cutiycämur paycunata Jesús caynog nergan: “Jircacho ricashgayquita pitapis ama wilapanquiragtsu wanushgäpita NOGA cawarimunäyag.”

<sup>10</sup> Tsaynog Jesús niptinmi paycunaga tsay ricashgancunata pitapis mana wilapargantsu. Tsaynog carpis “Wanushgäpita cawarimushagmi” nishganta manami tantyargantsu. Tsaymi quiquinpura parlarcaycargan: “¿Imanirtag niycämantsi cawarimunanpag cashganta?” nir.

<sup>11</sup> Tsaypitanami paycuna Jesusta taporgan caynog nir: “Moisés escribishgan leycunata yachatsegcuna nipäcun Cristo shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag cashgantami. Tsaynog niycaptenga ¿imanirtag Elías mana shamunragtsu?”

<sup>12-13</sup> Tsaynog niptinmi Jesús caynog nergan: “Elías yapay shamunanpag cashganta nipäcushgannoglami Elías mayna shamushga. Elías shamur wilacuptinpis manami runacuna chasquicushgatsu wilacushganta. Chasquicunanpa trucanga payta wanutsipäcorgan Tayta Diosnintsi palabrancho nishgannoglami. Tsaynogلامي runacuna NOGATAPIS chiquimar

fiyupa nacatsimangapag.”\*

*Wanuy gueshyawan gueshyaycag mözuta Jesu-cristo aliyätsishgan*

*(Mateo 17.14-20; Lucas 9.37-43a)*

<sup>14</sup> Quimsa discipuluncunawan Jesús tsay jircapita cutimurmi tarergan Moisés escribishganta yachatsegcunawan waquin cag discipuluncuna rimanacuycagta. Paycunatami atsca runacuna juntaparaycargan. <sup>15</sup> Tsayman Jesús chayaycagta ricarmi runacuna cushishga cörrila taripargan saludanapag. <sup>16</sup> Nircurmi discipuluncunata Jesús taporgan caynog nir: “¿Imanirtag Moisés escribishganta yachatsegcunawan rimanacurcaycanqui?”

<sup>17</sup> Tsaynog tapuycaptinmi juc runana caynog nergan: “Demonio upayätsishgan tsurëtami apamushcä aliyätsipämänayquipag, tayta. <sup>18</sup> Maycho caycaptinpis tsay demoniumi elagpita tsurëta gaparätsin, pampaman sagtan, pogshaytapis agtutsin y quiruntapis uchutsin. Tsaynogpis wanuy gueshyami tsarin. Tsaymi discipuluyquicunaman apamuptëpis demoniuta garguyta mana camäpacushgatsu.”

<sup>19</sup> Tsaymi Jesús caynog nergan tsaycho cag runacunata: “¡Yäracuyniynag runacuna! ¿Imayyagrag gamcunawan caycäshag? Mä apamuy tsay mözuta.”

---

\* **9:12-13** Juan Bautista Jesuspita wilacuptinmi cumplishga Elías shamunanpag Tayta Diospa palabrancho escribirashgan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21.

20 Tsausage Jesuspa naupanman tsay mözuta apapäcorgan. Tsaymi Jesusta ricärir mözuta demonio pampaman sagtariycorgan. Tsaymi tsay mözu pogshayta agtur pampacho gochporgan.

21 Tsausage mözupa papäninta Jesús taporgan caynog nir: “¿Imaypitanatag tsuriquta demonio tsaynog nacaycätsin?”

Tsaynog tapuptin papänin nergan: “Wamra cashganpita-patsami tsaynog nacaycätsin, tayta. 22 Atsca cuti wanutsiyta munashpanmi ninamanpis yacumanpis tsay demonio sagtashga. Tsaynog mana nacanapag tsurëta aliyätsipaycalämay, tayta.”

23 Tsaynog ruwacuptinmi Jesús caynog nergan: “Rasunpa yäracamaptiquega aliyätsipäshayquimi. Yäracamagcunapäga manami imapis sasatsu caycan.”

24 Tsausage mözupa papänin cushishga caynog nergan: “Shumag mana yäracuptëpis yanapaycalämay lapan shongöwan gamman yäracunäpag, tayta.”

25 Tsausage atsca runacuna burrruuyula aywaycämogta ricarmi tsay mözuchocaycag demoniuta jucla Jesús gargorgan caynog nir: “¡Upayätseg y mana rimatseg demonio! ¡Cay mözupita jucla yarguy! ¡Cananpitaga imaypis amana cutiynatsu cay mözuman!”

26 Tsausage tsay demonio gaparar yapay sagtargan mözuta. Nircurna yargurir aywacorgan wanushgatanog cachariycur. Tsaynog jitaraycagta ricarmi runacuna yarpapäcorgan wanushgana cashganta. 27 Tsausage maquipita

tsarircur Jesús tsay mözuta aliyashgatana sharcatsorgan.

<sup>28</sup> Tsaypitana discipuluncunawan Jesús juc way-  
iman yaycorgan. Tsaychönam discipuluncuna Je-  
susta taporgan caynog nir: “¿Imanirtag noga-  
cuna garguyta mana camäpacushcätsu tsay demo-  
niuta?”

<sup>29</sup> Tsausage Jesús nergan: “[Ayunar] Tayta Dios-  
nintsita manacurrarmi tsay-nirag demoniutaga  
gargunquipag.”

*Wanunanpag cashganta Jesucristo yapay wila-  
cushgan*

*(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43b-45)*

<sup>30</sup> Tsaypita aywacushpanami  
discipuluncunawan pasapäcorgan Galilea  
provinciapa. Discipuluncunawan parlacunan  
cashgami Jesús mana munargantsu tsayman  
aywashganta runacuna musyananta.

<sup>31</sup> Tsaychömi discipuluncunata Jesús caynog  
nergan: “Juc runami NOGATA entregamanga  
conträcunapa maquinman. Tsaynog captinpis  
wanutsimashganpita quimsa junagtami  
cawarimushagpag.”

<sup>32</sup> Tsausage Jesús nishgancunata paycuna man-  
ami tantyapäcorgantsu. Tsaynog mana tantyarpis  
tapuytami itsanga mantsacärorgan.

*Wamranog nogantsipis canantsipag Jesucristo  
tantyatsishgan*

*(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)*

<sup>33</sup> Tsaypita Capernaum marcaman chayaycur  
wayicho caycashpanna discipuluncunata taporgan



caynog nir: “Nänipa shamur ¿imapita parlartag aywaycämushcanqui?”

<sup>34</sup> Discipuluncunaga mandag cayta guechunacur rimanacushga carmi Jesús tapuptinpis pengacushpan upälacärrergan. <sup>35</sup> Tsaypita Jesús jamaycushpan chunca ishca (12) discipuluncunata caynog nergan: “Mayganiquipis más munayniyog cayta munarga ashmaynogla pï-maytapis yanapay.”

<sup>36</sup> Nircurdami juc wamrata margarcur paycunata caynog nergan: <sup>37</sup> “Cay wamratanog mana cäsushga cagcunata chasquicorga nogata chasquicamagnogmi carcaycanqui. Nogata chasquicamarga cachamag Taytätapis chasquicuycanquimi.”

*Demoniuta garguptin mana michänanpag Jesucristo tanyatsishgan*  
(Lucas 9.49-50)

<sup>38</sup> Tsausage discipulun Juan caynog nergan: “Nogacuna ricapäcushcä juc runata gampa jutiquicho demoniucunata garguycagta, tayta. Tsaymi nogantsiwan mana puriptin jutiquita mana jogari-nanpag michäpäcushcä.”

<sup>39</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “Cananpitaga ama michanquitsu. Nogantsiwan mana purirpis jutëcho demoniucunata gargorga alitami ruraycan. Tsaynog carga manami conträtsu caycan. <sup>40</sup> Pipis contrantsi mana sharcorga favornintsimi caycan. <sup>41</sup> Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta Diosnintsi paytapis premiutami gongapag.”

*Jutsaman pitapis mana tunitsinantsipag Jesu-cristo tantyatsishgan*

*(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)*

<sup>42</sup> Jesús mastapis caynog nergan: “Tayta Diosman yäracogta cuidädu pitapis jutsaman tunitsinquiman. Jutsaman tunitsicogcunataga más alimi canman mulinu rumita cuncanman wataparcur lamarman garpuriptinpis.

<sup>43</sup> “Tsaynog cananpag caycaptenga maquiqui jutsata ruratsishuptiqui roguriycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcan maquiquiwan gaycushga canayquipa trucanga más alimi canman juc maquiyoglapis Tayta Diosnintsipa naupanman chayaptiqui. <sup>44</sup> [Infiernuman chayagcunaga mana ushacaypami nacangapag.]

<sup>45</sup> “Chaquiquipis jutsata ruratsishuptiquega roguriycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcan chaquiquiwan gaycushga canayquipa trucanga más alimi canman juc chaquiyoglapis Tayta Diosnintsipa naupanman chayaptiqui. <sup>46</sup> [Infiernuman chayagcunaga mana ushacaypami nacangapag.]

<sup>47</sup> “Nawiquipis jutsata ruratsishuptiquega ogtiriycuy. Ishcan nawiyog infiernuman gaycushga canayquipa trucanga más alimi canman wiscu nawilapis Tayta Diosnintsipa naupanman chayaptiqui. <sup>48</sup> Infiernuman chayagcunaga mana ushacaypami nacangapag.

<sup>49</sup> “Jutsata mana cachagcunaga lapanmi infiernucho imayyagpis nacapãcongapag. Noga nishgãcunata chasquicogcunami itsanga cay patsacho mayjina nacarpis gloriaman chayari ali cawangapag.

<sup>50</sup> “Musyashgayquinogpis cachega alimi caycan micuyta gustuta gonanpag. Micuyta gustuta gonanpag cachi ali cashgannog gamcunapis runa mayiquiwan cuyanacur ali cawapäcuy.”

## 10

*Majayogcuna mana raquicänanpag Jesucristo yachatsishgan*

*(Mateo 19.1-12)*

<sup>1</sup> Capernaumpita Jesús aywashpan chayargan Judea provinciaman. Nircurna pasargan Jordán mayu tsimpanman. Tsaychöpis atsca runacuna juntapaptinmi Jesús yachatsergan imaypis yachatsishgannogla. <sup>2</sup> Tsaycho yachaycätsiptinmi fariseo runacuna aywaycur lutanta rimatsinan cashga ali shimilanpa Jesusta tapupäcorgan caynog nir: “¿Warminpita runa raquicanmancu o manacu?”

<sup>3</sup> Tsausage Jesús nergan: “Moisés escribishgancho ¿imatatag niycan?”

<sup>4</sup> Tsaynog niptinmi fariseucuna nipäcorgan: “Moisés yachatsergan pipis warminpita raquicayta munarga papilta firmaparcur raquicänanpagmi.”

<sup>5</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “Moisés tsaynog yachatsergan runacuna mana cäsucog captinmi. <sup>6</sup> Musyashgantsinogpis Tayta Diosnintsimi cay patsata camar olguta y warmita camargan. <sup>7-8</sup> “Tsaynog captinmi warmita ashir runa prometin mana raquicaypa tänanpag. Tsaymi majatsacarna mamanpa y taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpag. Warminwan tarnami jäpa

jäpa carpis paywan tsay castalana ricacun.†<sup>8</sup> Tsaynog cananpag Tayta Dios niycaptenga mananami ishca y castanatsu caycan, sinöga juc castalanami caycan. <sup>9</sup> Tsaymi Tayta Diosnintsi juclatsashgantaga pipis mana raquinmantsu.”

<sup>10</sup> Tsaypita posädacushgan wayicho caycarnami discipuluncuna Jesusta tapupäcorgan tsay yachatsishganpita. <sup>11</sup> Tapuptin Jesús caynog nergan: “Pi runapis warminpita raquicaycur juc warmiwan targa adulterio jutsatami ruraycan. <sup>12</sup> Tsaynogla pi warmipis runanpita raquicarcu juc runawan targa adulterio jutsatami ruraycan.”

*Wamracunapag Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*

*(Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Tsaypitanami wamracunata Jesús cagman apapäcorgan umanman maquina churaycur Tayta Diosta manacunapag. Wamracunata apaycagta ricarmi discipuluncuna michargan. <sup>14</sup> Tsaymi discipuluncunata Jesús caynog nir olgöpargan: “Wamracunata apacamunanta ama michäpäcuytsu. Wamranog cagcunami Tayta Diospa naupanman chayangapag. <sup>15</sup> Pipis Tayta Diosnintsi naupanman chayayta munarga papänin nishganta wamra criyishgannog Tayta Diosnintsi nishganta criyitsun. Wamranog criyegcunalami Tayta Diospa naupanman chayangapag.”

<sup>16</sup> Nircurnami tsaycho caycag wamracunata jucta jucta margarcur umanta yataycushpan

---

† **10:7-8** Génesis 2.24

Tayta Diosnintsita manacorgan paycunata yanapananpag.

*Rïcu runa sasatarag salvacunanpag Jesucristo yachatsishgan*

*(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)*

<sup>17</sup> Tsaypita Jesús aywacunanpagna caycaptinmi juc mözu cöriyla chayargan Jesús cagman. Paymi gongurpacuycur caynog nergan: “Gam imaycatapis musyanquimi, tayta. Tsaymi tapuculäshayqui. ¿Imatatag ruräman Tayta Diospa naupanman chayanäpag?”

<sup>18</sup> Tsauraga Jesús caynog nergan: “¿Imanirtag yarpanqui lapantapis musyashgäta? Tayta Diosnilantsimi lapantapis musyaycan. <sup>19</sup> Tayta Diosnintsipa naupanman chayanayquipäga paypa mandamientucunata cumpliy. Musyanquimi mandamientucuna caynog nishganta: ‘Adulterio jutsata ama ruranquitsu. Runa mayiquita ama wanutsinquitsu. Ama suwacunquitsu. Manacagtaga ama pitapis tumpanquitsu. Runa mayiquita ama lulapanquitsu. Mamayquita y taytayquita aliricanqui.’ ”✠

<sup>20</sup> Niptin tsay mözu nergan: “Tsaycunataga wamra cashgäpita-patsami lapanta cumplishcä, tayta.”

<sup>21</sup> Tsaynog niptin Jesús cuyapar ricärishpan caynog nergan: “Lapanta cumpliyarpis Tayta Diospa naupanman chayanayquipäga jucragmi

---

✠ **10:19** Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

pishëshunqui ruranayquipag. Lapan imayquicunatapis ranticuycur guellayta wactsacunata ay-puy. Nircur nogawan aywashun yachatsishgäta yachacunayquipag. Tsaynog rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognogmi caycanqui.”

<sup>22</sup> Tsaynog niptinmi pasaypa rïcu car tsay mözu laquishga aywacorgan. <sup>23</sup> Tsausage tsaycho caycag runacunata ricärishpan discïpuluncunata Jesús nergan: “¡Sasami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chayananpäga!”

<sup>24</sup> Jesús parlashganta mayarmi discïpuluncuna mantsacashganog ricacorgan. Tsausage Jesús yapay nergan: “¡Sasami caycan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chayananpäga! <sup>25</sup> Auja uchcupa camëllo päsayta mana camäpacushgannog rïcu runapis quiquilanpitaga Tayta Diospa naupanman chayayta manami camäpacuntsu.”

<sup>26</sup> Tsaynog niptin discïpuluncuna pasaypa mantsacashga quiquinpura parlapäcorgan caynog nir: “Tsaynog captenga ¿pirag salvaconga?”

<sup>27</sup> Tsaymi paycunata ricärishpan Jesús caynog nergan: “Quiquilanpitaga runacuna manami salvacuyta camäpacuntsu. Tayta Dioslami pitapis salvan. Tsaymi Tayta Diosnintsipäga imapis mana sasatsu.”

<sup>28</sup> Tsausage Pedro caynog nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cacharishcä gamwan purinäpag, tayta.”

<sup>29-30</sup> Tsaynog niptin Jesús nergan: “Noga munashgäta ruranan cashga y Tayta Diosnintsipa wilacuyninta wilacunan cashga pipis wau-guincunata, panincunata, mamanta, taytanta,

tsurincunata, wayinta o chacrancunatapis cachareg cäga cay patsacho pachac (100) cuti mastami chasquengapag. Tsaynogpami paninpis, wauguinpis, mamanpis, taytanpis, chacrancunapis y wayincunapis paypa canga. Itsanga wilacuynëta wilacushganpita runacuna chiquengapagmi. Tsaynog captinpis Tayta Diospa naupanman chayar imayyagpis cushishgami cawangapag.<sup>31</sup> Waquin runacuna, rïcu cashganpita respitädu carpis, gloriaman manami chayangatsu. Waquin runacunami itsanga, mana cäsushga wactsa carpis, gloriaman chayar cushicongapag.”

*Wanutsishga cananpag Jesucristo yapay wilacushgan*

*(Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)*

<sup>32</sup> Nircurnami Jerusalenpa aywar discipuluncunapa puntanta Jesús aywaycorgan. Jerusalén autoridäcuna Jesusta wanutsiyta munaycashganta musyarmi discipuluncuna y paywan waquin aywagcunapis mantsariycar aywapäcorgan. Tsaynog caycagta ricarmi chunca ishçay (12) acrashgan cag discipuluncunata juc läduman Jesús gayargan. Nircurmi ima pasanapag cashgantapis wilargan caynog nir:<sup>33</sup> “Musyapäcunquimi Jerusalenpa aywaycashgantsita. Tsaychömi mandag cüracuna y Moisés escribishganta yachatsegcunapis NOGATA prësu tsaripäcamanga. Nircurmi wanutsimänanpag mana Israel runacunapa maquinman entregapäcamanga.<sup>34</sup> Paycunami asipämanga, togapämanga y astamanga.

Tsaypitanami wanutsimangapag. Tsaynog captinpis quimsa junagtaga cawarimushagmi.”

*Mandäshinanpag Santiago y Juan Jesucristuta ruwacushgan*

*(Mateo 20.20-28)*

<sup>35</sup> Tsausage Jesusman aywaycur Zebedeupa tsurincuna Santiago y Juan caynog nipäcorgan: “Ruwaculäshayqui, tayta.”

<sup>36</sup> Tsaynog nipäcuptin Jesús caynog nergan: “Captenga alichari canman.”

<sup>37</sup> Tsaymi paycuna nipäcorgan: “Mandag canayquipag Tayta Dios churashuptiqui gamta mandäshinäpag nogacunata churaycalämay, tayta. Jucnëta jamaycatsilämanqui derëchayqui cagman y jucnëtana itsogniqui cagman.”

<sup>38</sup> Tsausage Jesús caynog nergan: “Gamcunaga manami musyanquitsu imata manacamashgayquitapis. ¿Gamcuna awantapäcunquimantsurag nogata nacatsimashgannog nacatsipäcushuptiqui? ¿Pasamänapag caycashganta gamcuna pasapäcunquimantsurag?”

<sup>39</sup> Tsausage paycuna nipäcorgan: “Au, awantapäcushagmi.”

Tsaynog niptin Jesús nergan: “Rasunpami noga nacashgänog gamcunapis nacapäcunquipag y pasamashgannog pasashunquipag. <sup>40</sup> Tsaynog captinpis itsognëman y derëchämanga pitapis jamatsishag Tayta Dios nimashgan caglatami.”

<sup>41</sup> Santiago y Juan ruwacushganta mayarmi waquin cag discipuluncuna fiyupa rabiacärergan.

<sup>42</sup> Tsausage discipuluncunata gayaycur Jesús caynog nergan: “Gamcuna musyashgayquinogpis



nación mandag runacunaga mandag cayninman atiënicuycur runacunata mandan. 43-44 Gamcunachöga manami tsaynog canmantsu. Tsaypa trucanga waquin runacunapita más ali ricashga cayta munarga runa mayiquita ashmaynogla yanapay. 45 Manami runacunata munashgäta ruratsinäpagtsu NOGA shamushcä, sinöga runacunata yanapanäpagmi shamushcä. Tsaynogpis shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpagmi.”

*Bartimeuta Jesucristo aliyätsishgan*  
(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)

46 Tsaypitanami discipuluncunawan Jesús chayapäcorgan Jericó marcaman. Discipuluncunawan y más atscä runacunawan Jericöpita yarguycaptinmi Timeupa tsurin Bartimeo caridäta manacur caminucho jamaraycorgan. Payga gaprami corgan. 47 “Nazaretpita cag Jesús pasaycan” nir wilaptinmi gayacur caynog nergan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay!”

48 Tsaynog gayacuptinmi runacuna olgöpargan upälacunanpag. Tsaynog olgöpaptinpis masragmi gayacorgan caynog nir: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämay, ari!”

49 Tsaynog gayacushganta mayarmi Jesusga ichicuycorgan. Nircur gayatsiptin aywagcuna Bartimeuta caynog nipäcorgan: “Upälacuyna. Jesusmi gayaycäshunqui. Jucla aywashun.”

50 Tsausage jucla sharcurcur punchunta jitaricyshpan Jesús cagman cushishga aywargan.

<sup>51</sup> Chayaycuptinna Jesús taporgan: “¿Imacho yanapanätatag munaycanqui?”

Tsauraga Bartimeo caynog nergan: “¡Nawëta aliyaycatsilämay, tayta!”

<sup>52</sup> Niptin Jesús caynog nergan: “Yäracamashgayquipitami canan nawiqui aliyashgana caycan.”

Tsauraga jinan hörami Bartimeupa nawin aliyargan. Aliyarcuptinnami Jesusta gaticurcur aywacorgan.

## 11

*Jerusalemman Jesucristo yaycuptin runacuna alabashgan*

*(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Jerusalemman manarag chayarmi Olivos lömacho caycag Betfagé y Betania marcacunaman chayanapagna caycar ishca discipuluncunata Jesús puntata cachargan caynog nir: <sup>2</sup>“Aywapäcuy Betfagé marcaman. Tsayman chayarnami taripäcunquipag pipis manarag muntacushgan manta bürru wataraycagta. Tsayta pascarir apamunqui. <sup>3</sup> Tsaycho pipis: ‘Bürröta ¿imapagtag pascaycanqui?’ nishuptiquega: ‘Señor Jesusmi nistaycan muntacunanpag. Más tsicalami cutiratsimushag’ nipäcunqui.”

<sup>4</sup> Tsaymi discipuluncuna aywar taripäcorgan Jesús nishgannogla wayi puncucho manta bürru wataraycagta. Nircurna apananpag pascapäcorgan. <sup>5</sup> Pascaycagta ricaycurmi tsaycho caycag runacuna caynog taporgan: “¿Imapagtag bürruta pascaycanqui?”

6 Tsaynog niptinmi discipulucuna nipäcorgan Jesús yachatsishgannogla. Tsaynog nipäcuptin: “Tsausage apay, ari” nergan. 7 Tsaymi bürruta janchacurcur Jesús caycashgan cagman cutipäcorgan. Chayaycatsirna punchuncunata bürruman carunarcuptinmi Jesús muntacorgan. 8 Muntashga aywaptinnami runacuna cushicushpan jacuncunata y punchuncunata aywashgan caminuman mashtapäcorgan. Waquincunana palmata muturir muturir caminuman mashtapäcorgan payta cushishga chasquicushpan.\* 9 Tsaymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicushpan nipäcorgan: “¡Tayta Diosnintsi cachamushgan mandamagnintsi caychönami caycan! 10 ¡Paymi David castapita mandamagnintsi rey caycan! ¡Tayta Diosnintsi imayyagpis alabashga cayculätsun!”✠

11 Jerusalemman chayarna Jesús aywargan templo patiuman. Tsaycho ricapacurirmi tardina captin chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan cutergan Betania marcaman.

*Higus yöra tsaquinanpag Jesucristo nishgan  
(Mateo 21.18-19)*

12 Wara tuta Betaniapita Jerusalemman Jesús cutiycarmi micanargan. 13 Tsausage carupita ricargan higus yöra atsca raprayog caycämogta. Tsaymi

---

\* **11:8** Tsay witsan costumbri cashgannog marcaman juc rey yaycuptin runacuna cushishga chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis caminuman mashtapag. ✠ **11:10** Salmo 118.25-26; 148.1

wayuynin cashganta yarpar aywargan palananpag. Chayananpäga manashi wayuynin cargantsu manarag tiempun captin. <sup>14</sup> Tsausage Jesús nergan higus yörata: “¡Cananpitaga manami imaypis wayunquipagnatsu!”

Tsaynog nishgantami discipuluncuna mayargan.

*Templo patiucho ranticogcunata Jesucristo gargushgan*

*(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)*

<sup>15</sup> Tsaypita Jerusalemman chayashpanna templo patiuman yaycorgan. Tsaychönami ranticogcunata y rantegcunatapis gargorgan. Tsaynoglämi guellay ranticogcunapa<sup>†</sup> mäsantapis y paloma ranticogcunapa mäsantapis ticrar ushargan.

<sup>16</sup> Tsaynogpis runacunata michargan cargancunata templo patiupa mana pasatsinanpag. <sup>17</sup> Tsaypitanami yachtsergan caynog nir: “Tayta Diosnintsipa palabbranchöga caynogmi escribiraycan:

‘Templöga canga may-tsay nacionpitapis shamog runacuna nogata manacamänanpagmi.’

Tsaynog escribiraycaptenga ¿imanirtag gamcuna ticratsishcanqui suwacunapa machayninmannog?’<sup>✠</sup>

<sup>18</sup> Templo patiupita runacunata Jesús tsaynog gargushganta musyarmi mandag cüracuna y Moisés escribishganta yachtsegcuna wilanacärergan imanogpapis wanutsinanpag.

<sup>†</sup> **11:15** Jesús cawanan witsanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna tsararag imatapis rantinanpag. Tayta Diosnintsi-pag ofrendata apananpagmi itsanga templuman apananpag cag guellaytarag rantipäcog. <sup>✠</sup> **11:17** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

Jesús yachatsishganta runacuna cushishga chasquicuptinmi paycunata mantsacur prësu mana tsaritsergantsu. <sup>19</sup> Patsa tsacaptinnami discipuluncunawan Jerusalem pita Jesús cuticorgan posädarashganman.

*Higus yöra tsaquicäcushgan  
(Mateo 21.20-22)*

<sup>20</sup> Wara tuta Jerusalemman discipuluncunawan Jesús cutir ricapäcorgan higus yöra pasaypa tsaquishgana caycagta. <sup>21</sup> Tsaymi yöra tsaquishga caycagta ricaycur Pedro caynog nergan: “Manami wayunquinatsu nishgayqui higus yörata ricäriy, tayta. Pasaypa tsaquishgana caycan.”

<sup>22</sup> Pedro tsaynog niptin Jesús nergan: “Tayta Diosman yäracäriy. <sup>23</sup> Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga gamcunapis mana criyiy pag cag milagrucunatami ruranquipag. Tagay jircata witicunanpag niptiquipis witicongami. <sup>24</sup> Lapan shonguyquiwan yäracur Tayta Diosta manacorga criyinqi chasquinayquipag cashganta. Tsaynog criyerga rasunpami chasquipäcunqui manacushgayquita.

<sup>25</sup> “Tsaynogpis Tayta Diosta manacuycashgayqui höra piwanpis jagayätsinacushga cashgayquita yarparga ayway perdonanayquipag. Tsaynog perdonaptiquega gamcunatapis jutsa rurashgayquita Tayta Diosnintsi perdonashunquipagmi. <sup>26</sup> [Runa mayiquita mana perdonaptiquega Tayta Diosnintsi manami gamcunatapis jutsa rurashgayquita perdonashunquipagtsu.]”

*Templo patiucho ranticogcunata gargunanpag  
Jesucristo munayniyog cashgan*

*(Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)*

<sup>27</sup> Tsaypita discipuluncunawan Jesús chayargan Jerusalenman. Templo patiucho Jesús puriyacptin payman shapăcamorgan mandag cüracuna, Moisés escribishganta yachatsegcuna y Israel mayor runacunapis. <sup>28</sup> Paycunami Jesusta caynog nir tapupăcorgan: “Gamga ¿ima munayniyog wantag templo patiucho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitag nishushcanqui tsaynog gargunayquipag?”

<sup>29-30</sup> Tsaynog tapuptinmi paycunatapis Jesús caynog taporgan: “Gamcunatapis canan tapushayqui. ¿Pitag Juanta cachamorgan bautizananpag? ¿Tayta Diosnintsicu o runacunacu? Tapushgăta nipăcamaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgătapis.”

<sup>31</sup> Tsauraga quiquinpara caynog wilanacărergan: “Ama nishuntsu Tayta Diosnintsi cachamushganta. ‘Tayta Diosnintsimi cachamushga’ niptintsega: ‘¿Imanirtag mana criyipăcorgayquitsu?’ nimăshunmi. <sup>32</sup> Tsaynogpis ama nishuntsu runacuna cachamushganta. Tsaynog niptintsega sagmaycălarmi runacuna wanutsimăshun. Lapanmi yarpapăcun Tayta Diospa wilacognin Juan cashganta.”

<sup>33</sup> Tsaynog wilanacurcurmi paycuna caynog nipăcorgan: “Manami musyapăcötsu pi cachamushgantapis.”

Tsaynog nipăcuptinmi Jesús caynog nergan: “Gamcuna mana wilamaptiquega nogapis

manami wilashayquitsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

## 12

*Chacra arrendag runacunaman tincutsiypa Jesucristo yachatsishgan*

*(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)*

<sup>1</sup> Tsaypita Jesús tincutsiypa yachatsergan caynog nir: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircurnashi uywacuna mana yaycunanpag guenchatsergan. Tsaypitanashi üva jarucuna pözutapis jinan chacracho ruratsergan. Nircurnashi tsuclatapis ruratsergan üvata täpananpag. Lapanta ruraycatsirnashi chacra arog runacunata arrendacuycur juc lädu marcapa aywacorgan tsaycho tänanpag.

<sup>2</sup> “Tsausage cosëcha galaycuptinnashi cachargan juc ashmayninta üva chacra arrindunpita cobramunanpag. <sup>3</sup> Tsay ashmay chayaptinshi pasaypa magarcärir jinaylata gargurergan. <sup>4</sup> Jinayla cutiycuptinnashi chacrayog yapay juc ashmaynintana cachargan. Tsay ashmaytapis chacraman chayagta ashlergan y magar umantapis rachipargan. <sup>5</sup> Tsaynog ruraptinpi yapayshi cachargan más juc ashmayninta. Paytaga wanutsipäcorganshi. Tsaynoglashi rurapäcorgan waquin cachacushgancunatapis. Waquintashi magapäcorgan y waquintanashi wanutsipäcorgan.

<sup>6</sup> “Lapan ashmaynincuna ushacaptinnashi juclaylana corgan cachananpag. Payga corgan japalan cuyay tsurinshi. Ultimutaga tsay

cuyay tsurintanashi cachargan: ‘Tsurëtaga chasquicärengami’ nir. <sup>7</sup> Tsayshi tsay tsurin chayaycuptinna chacra arrendagcuna wilanacärergan caynog nir: ‘Tagaymi cay chacrawan quëdanapag caycan. Nogantsina cay chacrawan quëdacunantsipag payta wanuratsishun.’ <sup>8</sup> Tsayshi chayaycuptin üva chacrapita juc läduman jorgurir wilanacushgannogla wanutsipäcorgan.

<sup>9</sup> “Tsaynog rurashganpita tsay üva chacrayöga ¿imatarag ruranga tsay chacrata guechuyta munag runacunata? ¿Manatsurag tsay fiyu runacunata lapanta wanutsenga? Nircurna chacranta juctana arrendacuycongapag. <sup>10</sup> Tsaynog pasashunayquita mana munashpayquega Tayta Diosnintsipa palabrancho caynog escribiraycashganta tantyacäriy:

‘Wayi sharcatsëgcuna: “Manami alitsu cay rumi” nir jitariyuptinpis wayi esquinaman cimientupag tsay rumi churashganami caycan.

<sup>11</sup> Cimientu cananpäga Tayta Diosnintsimi churashga.

Tsaynog churashga captinmi cushicuypag caycan.’ ”\*

<sup>12</sup> Tsaynog tincutsiypa Jesús yachatsiptinmi mandag cüracuna, Moisés escribishganta yachatsegcuna y waquin Israel mayor runacunapis tantyapäcorgan tumatsipaylapa

\* **12:11** Salmo 118.22-23. Tsay rumiman quiquin Jesucristumi tincutsicorgan. Tsaymi Jesucristo nergan payta chiquipäcuptinpis Tayta Diosnintsi lapanpitapis más munayniyog cananpag churashganta.



paycunata Jesús tsaynog niycashganta.† Tsaymi Jesusta prësu tsariyta munarpis atasca runacuna favornin captin mantsacushpan aywacärrergan.

*Impuestuta päganapag o mana päganapag cash-gantapis Jesucristuta tapushgan*

*(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)*

<sup>13</sup> Tsaypita tsay autoridäcuna cachargan fariseucunata y Herodispa favornin cag runacunatapis Jesús cagman ali shimilanpa lutanta parlatsinanpag. <sup>14</sup> Tsausage Jesusman chayaycur caynog nipäcorgan: “Nogacuna musyapäcömi rasun caglata imatapis parlashgayquita, tayta. Tsaymi yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannogla yachatsinqui. ¿Romacho emperador Cesarpag impuestuta pägashwancu o manacu?”‡

<sup>15</sup> Lutanta rimatsinanpag tapushganta tant-yarmi Jesús caynog nergan: “¿Imanirtag lutanta parlatsimayta munapäcunqui? Mä apamuy guellayta ricanäpag.”

<sup>16</sup> Guellayta ricaycurnami caynog nergan: “Cay guellaycho ¿pä runapa reträtuntag caycan? Tsaynogpis ¿pipa jutintag escribiraycan?”

---

† **12:12** Cay tincutsicuy caynogmi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosnintsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunanami Tayta Diosnintsi profëtancuna. Chacra duëñupa tsurinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunanami Jesucristupa contrancuna.

‡ **12:14** Tsay witsan Roma autoridäcuna nipäcorgan munaynincho cagcunata impuestuta päganapag cashganta y Israel runacunana nipäcorgan tsay impuestuta pägarga Tayta Diosnintsi pa contrancuna caycashganta. Tsaymi: “Impuestuta pägashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna ninman corgan. “Ama pägashuntsu” niptenga Roma runacuna rabiacunman corgan.

Tsaynog tapuptin nipäcorgan: “Emperador Cesarpami.”

<sup>17</sup> Tsaymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosnintsita goycuy.”§

Tsaynog niptinmi tapogcuna imaniytapis mana camäpacorgantsu.

*Wanushcuna cawarimunapag cashganpita Jesucristo yachatsishgan*

*(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)*

<sup>18</sup> Tsaypitami saduceo runacunapis Jesusman aywapäcorgan pay yachatsishganta manacagman churanapag. Tsaymi Jesusta caynog nergan: <sup>19</sup> “Moisés escribishgancho caynogmi niycan, tayta: ‘Warmiyog runa tsuriynag wanuptin shulca wauguin cuñadan viüdawan tätsun. Tsaynogpami wamrancuna tsay wanog cag runapa tsurinnogna canga.’✧ <sup>20</sup> Tsaynog captenga tapucushayqui, tayta. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna corgan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Tsayshi manarag tsurin captin wanorgan. <sup>21</sup> Tsausage shulca cag wauguinnashi targan tsay viüdawan. Paypis tsurin manarag captinshi wanorgan. Tsaypita más shulcan cagna targan tsay viüdawan. Paypis wanorgan tsurin manarag captinshi. <sup>22</sup> Tsaynogla lapan wauguincuna tsay viüdawan targan. Tsuriynagla lapanpis wanorgan. Tsaypitanashi tsay viüdapis wanorgan. <sup>23</sup> Wanushcunata Tayta Diosnintsi

---

§ **12:17** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosnintsita goycuy nina caycan vidantsita paypa maquinman cachaycunantsipagmi.

✧ **12:19** Deuteronomio 25.5-6

cawaritsimunanan junäga tsay warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”\*

<sup>24</sup> Tsaynog nipäcuptinmi Jesús caynog nergan: “Tsaynog nishpayquega gamcuna manami tantyapäcunquitsu Tayta Diospa palabrancho escribiraycashganta. Tsaynogpis manami tantyapäcunquitsu wanushcunata cawaritsimunangepag Tayta Dios munayniyog cashganta. <sup>25</sup> Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyog o runayog cangatsu, sinöga gloriacho caycag angilcunanoglanami majaynagla cangapag. <sup>26</sup> Wanushcuna cawarimunangepag cashgantaga ¿manacu liyipäcushcanqui Moisés escribishgancho niycashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpita atasca wata guepataragmi Tayta Diosnintsi rupaycag shiracapita Moiesta caynog nergan: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’<sup>☆</sup> <sup>27</sup> Wanogcuna mana cawarimunangepag captenga ¿imanogpatag Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Tsaynog caycaptenga ¿imanirtag gamcuna mana criyinquitsu wanogcuna cawarimunangepag cashganta?”

*Maygan mandamientuta más cäsucunantsipag cashganpita Jesucristo yachatsishgan*

*(Mateo 22.34-40; Lucas 10.25-28)*

<sup>28</sup> Jesús ali contestashganta wiyarmi Moisés escribishganta yachatseg runapis taporgan

---

\* **12:23** Saduceo runacuna tsaynog nipäcorgan Tayta Diosnintsi wanushcunata cawaritsimunangepag cashganta mana criyirmi.

☆ **12:26** Éxodo 3.6

caynog nir: “Tayta, ¿maygan mandamientutatag más cäsucushwan?”

<sup>29</sup> Tsaynog tapuptinmi Jesús caynog nergan: “Más cäsucunantsipag cag mandamientoga caynogmi escribiraycan:

‘Israel runacuna, mayapäcuy.  
Tayta Diosnintsega juclaylami.

<sup>30</sup> Shumag tanyacur lapan shonguyquiwan y lapan voluntäniquiwan Tayta Diosta cuyanqui.’✠

<sup>31</sup> Caynogpis escribiraycanmi: ‘Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyanqui.’✠ Tsay ishcan mandamientucunata más cumplinantsitami Tayta Diosnintsi munan.”

<sup>32</sup> Tsausage Moisés escribishgan leycunata yachatseg runa caynog nergan: “Rasun cagtami nishcanqui, tayta. Rasunpapis juclaylami Tayta Diosga. Manami más juc Diosga cantsu.

<sup>33</sup> Tsaynogpis rasun cagtami nishcanqui más cäsucunantsipag cag mandamientucuna maygan cashgantapis. Tsay ishcan mandamientucunata cumplishgantsega uywacunata altarcho rupatsishgantsipitapis más alimi caycan.”

<sup>34</sup> Tsaynog niptinmi Jesús caynog nergan: “Alitami nishcanqui. Nishgayquinog cawarga Tayta Diosnintsi naupanmanmi chayanquipag.”

Tsay junagpita-patsaga manami pipis tapupayta almitergannatsu.

*Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnogla mandag mana cashgan*

*(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)*

<sup>35</sup> Templo patiucho yachaycätsirmi runacunata Jesús caynog nergan: “¿Imanirtag Moisés escribishganta yachatsegcuna nipäcun Cristo Davidnogla mandag rey cashganta? <sup>36</sup> Santu Espiritu tantyatsiptin quiquin Davidpis caynogmi escribergan: ‘Munaynincho tsararämag mandag reyta Tayta Diosnintsi caynogmi nergan: Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquita vincinäyag.’<sup>✧</sup>

<sup>37</sup> “Tsausage ¿imanogpatag Cristoga Davidnogla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta niycaptenga?” Jesús tsaynog yachatsiptinmi atsa runacuna cushishga mayapäcorgan.

*Moisés escribishganta yachatsegcunanog mana cawanapag Jesucristo tantyatsishgan (Mateo 23.1-36; Lucas 20.45-47)*

<sup>38</sup> Tsaynogpis Jesús caynog nergan: “Cuidädu Moisés escribishganta yachatseg runacunanog capäcunquiman. Tayta Dios munashgannog cawaycashganta runacuna yarpänanapagmi paycunaga puripäcun chaqui puntanyag sotänan jatishga. Tsaynogpis más munapäcun yachatsicog cashganpita pläzacunacho y cällicunachöpis alabashga caylatami. <sup>39</sup> Tsaynogpis sinagogacunacho alinnin cag bancumanrag jamacuytami munapäcun. Micunanpag gayatsiptinpis mäsamnragmi jamacuyta munapäcun. <sup>40</sup> Tsaynogmi viüdacunapa ima pobrezalantapis apacärin. Nircurnami alita rurashganta runacuna yarpänanpag may

✧ 12:36 Salmo 110.1

hörarag Tayta Diosta manacärin. Tsaynog rurashganpitami infiernucho más fiyupa nacangapag.”

*Viüdapa ofrendan waquin ofrendapitapis más ali cashganta Jesucristo nishgan*

*(Lucas 21.1-4)*

<sup>41</sup> Tsaypita templucho Jesús jamaraycargan ofrendacunata winacunan naupancho. Tsaychömi rïcu runacuna atasca guellayta tsayman winaycagta ricaraycargan. <sup>42</sup> Juc wactsa viüdapis tsayman chayaycushpan ishcayla cobri guellayninta winargan. <sup>43-44</sup> Tsayta ricar discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Rïcu runacunaga winashga putsog guellaynilantami. Viüdami itsanga wactsa caycarpis winashga lapan guellayninta, tsaylawan rantipacunanpag caycaptinpis.”

## 13

*Templo juchutsishga cananpag cashganta Jesucristo wilashgan*

*(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)*

<sup>1</sup> Templupita yargurirna juc discipulun Jesusta caynog nergan: “¡Cuyaylapag jatusag rumicunawanmi templuntsita sharcatsipäcushga, tayta!”

<sup>2</sup> Tsaynog niptin Jesús caynog nergan: “Cay lapan ricaycashgayqui cuyaylapag caycaptinpis chipyagmi juchutsishga cangapag. Manami ni juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quëdangapagtsu.”

*Manarag cutimuptin imanog cananpag cash-gantapis Jesucristo nishgan*

*(Mateo 24.3-14; Lucas 21.7-19)*

<sup>3</sup> Templo tsimpan Olivos lömácho jama-pagnogmi Pedro, Santiago, Juan y Andrés Jesusta tapupäcorgan caynog nir: <sup>4</sup> “Nishgayquinöga ¿imaytag templo juchutsishga canga, tayta? Tsaynog cananpäga ¿puntata imatag canga?”

<sup>5</sup> Tsaynog tapuptinmi Jesús caynog nergan: “Pipis lutanta mana criyitsishunayquipag shumag tanyacäriy. <sup>6</sup> Atscagmi shapäcamonga: ‘Nogaga Cristumi caycä’ nir. Tsaynog nirmi atasca runacunata engañangapag. <sup>7</sup> May-tsay nacioncunachöpis guërra captin y wanutsinacuy captin ama mantsacärinquitsu. Puntataga tsaycunaragmi pasanga. Tsaynog captinpis cay patsa manaragmi ushacangaragtsu. <sup>8</sup> Juc nacionwan juc nacionmi pelyapäconga. Tsaynoglämi muchuypis terremötupis may-tsaycho cangapag. Tsaynog captinpis nacaycuna galaycunalanragmi tsaycunaga canga. <sup>9</sup> Nogata chasquicamashgayquipitami autoridäcunamanpis präsu tsarircur apapäcushunqui. Israel mayiquicunapis contrayqui sharcu sinagogancunacho astashunquipag. Nación mandag reycunamanpis apapäcushunqui juzgashga canayquipag. Tsaychömi wilacuynëta paycunatapis wilapanquipag. <sup>10</sup> Tsaynogpami cay patsa manarag ushacaptin may-tsay nacionchöpis nogapita wilacärengapag.

<sup>11</sup> “Autoridäcunaman entregapäcushuptiquipis ama laquicärinquitsu: ‘¿Imatarag nishag?’ nishpayqui. Paycunapa naupancho imata

ninayquipagpis Santu Espiritumi tanyatsishun-  
quipag. <sup>12</sup> Nogata chasquicamashganpita  
chiquirmi wauguintapis autoridacunaman  
entreganga wanutsishga cananpag. Waquinnami  
tsurinta entreganga wanutsishga cananpag  
y waquinnami taytantapis entreganga  
wanutsishga cananpag. <sup>13</sup> Nogata chasquica-  
mashgayquipitami pī-maypis chiquishunquipag.  
Tsaynog captinpis hasta wanunayquiyag noga  
munashgänog cawarmi Tayta Diospa naupanman  
chayanquipag.”

*Fiyupa nacaycuna cananpag cashganta Jesu-  
cristo tanyatsishgan*

*(Mateo 24.15-28; Lucas 21.20-24)*

<sup>14</sup> “[Tayta Diosnintsipa profëtan Daniel  
escribishgannoglam] Diosta mana cäsucog  
runa<sup>☆</sup> templo ruriman yaycongapag. (Cay  
escribishgäta liyeg cäga shumag tanyacutsun.)<sup>\*</sup>  
Tsay fiyu runa templuman yaycuptin Jerusalén  
marcapita y Judea provinciacho caycag waquin  
marcacunapitapis gueshpír aywacäritsun. <sup>15</sup> Wayi  
janancho cagcunapis<sup>†</sup> jucla gueshpír aywacutsun.  
Imata jorgunanpagpis wayinman amana  
yaycutsuntsu. <sup>16</sup> Chacrancho caycagcunapis  
jucla gueshpír aywacutsun. Ama cutitsuntsu  
wayinman trucacunapag röpata jorgogpis.

---

☆ **13:14** Daniel 9.27; 11.31; 12.11      \* **13:14** “Cay escribishgäta liyeg cäga shumag tanyacutsun” nishganga cay libruta escribeg Marcos yapashganmi caycan.      † **13:15** Israel nacioncho tsay witsan wayita gatananpa trucanga terrädo jananman tsaglarcurmi mituta lashtapäcog. Tsay jananchönami warmicuna y runacuna awacäreg, agacäreg y trīgutapis acrapäcog.



17 Tsaynog gueshpirmi pasaypa cuyapaypag nacanga chichu warmicuna y iti wawayog warmicunapis. 18 Tamyä quillacho tsay gueshpınayqui junag mana cananpag Tayta Diosnintsita manacäriy.

19 “Tsay junagcunaga fiyupami runacuna nacangapag. Cay patsata Tayta Diosnintsi camashganpita-patsa manami imaypis tsaynöga runacuna nacashgatsu. Tsaynogpis yapayga mananami tsaynog nacaycuna cangapagnatsu. 20 Acrashgancunata cuyaparmi tsay nacaycunata Tayta Diosnintsi pasatsenga. Tsay nacay junagcunata mana pasatsiptenga lapanpis wanupäcunmanmi. 21 Tsay junagcuna: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo caychömi wacchömi caycan’ nishuptiquipis ama criyipäcunquitsu. 22 Tsaynogpis waquenga: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristumi caycä’ o ‘Tayta Diosnintsipa profëtanmi caycä’ nir lulacushpanmi puripäcongagapag. Runacunata criyitsinan cashgami ima milagrucunatapis ruranga. Atsca runacunata tsaynogpa engañarpis Tayta Diosman yäracogcunataga manami engañayta camäpacongatsu. 23 Tsaycuna manarag captinmi gamcunata wilaycä tsay lutan yachatsicogcunata mana chasquipänayquipag.”

*Jesucristo cay patsaman cutimunanpag cashgan*

*(Mateo 24.29-31; Lucas 21.25-28)*

24 “Cay patsacho fiyupa nacaycuna pasariptinragmi intipis y quillapis tsacacäcongä.

25 Tsaynoglami lapan estrellacunapis shicwamonga y ciëlupis sicsicyanga.✧ 26 Tsaychömi NOGATA ricapäcamanga pucutay janancho chipchippyaycar aywaycämogta.✧ 27 Tsay junagmi angilnëcunata cachamushag may-tsaypitapis nogaman yäracamagcunata shuntamunanpag.

*Higus yöraman tincutsir imay cutimunanpag cashgantapis Jesucristo tantyatsishgan*

*(Mateo 24.32-35; Lucas 21.29-33)*

28 “Cay yachatsishgäta shumag tantyapäcuy. Tamyä tiempo galaycuptin musyapäcunquimi higus yöra tsintsimunanpag cashganta. 29 Tsaynoglami tsay nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyanquipag cutimunäpagna caycashgäta. 30 Canan cawaycag runacuna manarag wanuptinmi lapan tsay nishgäcuna cumplengapag. 31 Jana patsa y cay patsa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapag.

*Jesucristo imay höra cutimunanpag cashganta pipis mana musyashgan*

*(Mateo 24.36-44)*

32 “Imay junag imay höra cutimunäpag cashganta manami angilcunapis ni nogapis musyätsu. Tsaytaga Tayta Dioslami musyan. 33 Gamcunapis camaricushgala car [Tayta Diosta imaypis manacurcaycay]. Manami musyapäcunquitsu imay cutimunäpag cashgantapis.”

34 Tsaymi mastapis Jesús caynog nergan: “Juc wayiyog aywacur wayinta ricananpag

✧ 13:25 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 ✧ 13:26 Daniel 7.13

ashmayninta cachapan imata rurananpag cagtapis tantyarcatsir. Puncu quichapagnintapis tantyatsin imay hörapis mayag mayagla caycänanpag. <sup>35</sup> Tsaynoglami nogapis elagpita cutimushag: patsa tsacaycashgan höra, pulan pagas höra, walpa wagay höra o patsa waraycashgan hörapis. Tsaynog caycaptenga shuyarpaycämanqui camaricushgala. Manami musyapäcunquitsu imay höra cutimunäpag cashgantapis. <sup>36</sup> Mayag mayagla caycaptiquega elagpita shamur jutsa ruraycagta manami tarishayquitsu. <sup>37</sup> Manami gamcunalatatsu caynog niycä, sinöga lapan runacunatami. Tsaynog wilaycaptëga mayag mayagla carcaycay.”

## 14

*Jesucristuta wanutsinanpag mandag cüracuna wilanacushgan*

*(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Jesús tsaynog yachatsergan Pascua aniversario y Levadüraynag Tantata Micunan aniversario galaycunanpag ishcaj junag pishiycaptinmi. Tsay junagmi mandag cüracuna y Moisés escribishganta yachatsegcuna wilanacärergeran runacunata mana musyatsiylapa Jesusta tsarircur wanutsinanpag. <sup>2</sup> Tsaynog wilanacurmi waquincuna caynog nergan: “Ama tsarishuntsu Pascua aniversariuchöga. Tsaycho tsariptintsega atasca runacunami favornin sharcur ticrapämäshun.”

*Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan*

*(Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)*

<sup>3</sup> Betania marcachömi Jesús posädaraycargan lepröso nipäcushgan Simonpa wayincho. Tsaymanmi juc warmi chayargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümin aptashga. Tsay perfümi nardupita rurashga carmi pasaypa chanin cargan. Tsausage mäsacho Jesús caycaptin botëllapa shiminta paquirir tsay perfümita Jesupa umanman warmi winapargan. <sup>4</sup> Tsayta ricarmi waquin tsaycho caycagcuna rabiashpan caynog nergan: “¿Imapagtag manacaglapag jichar perditsishga tsay perfümita? <sup>5</sup> Tsayta ranticushwan cargan juc wata arupacur gänashgantsipita maschömi. Nircur tsay guellaywanna wactsacunata yanapashwan cargan.” Tsaynog nirmi tsay warmita jamurpargan.

<sup>6</sup> Tsausage Jesús nergan: “Cay warmi alitami ruraycan. Tsaynog caycaptenga ¿imanirtag payta jamurpaycanqui? <sup>7</sup> Imaypis wactsacunaga cangami munashgayqui höra yanapanayquipag. Nogaga mananami gamcunawan cashagpag-natsu. <sup>8</sup> Cay warmega perfümita winapamar camariycäman pampashga canäpagmi. <sup>9</sup> Perfümita cay warmi winapämashgantaga may-tsaychöpis musyapâcongagmi.”

*Jesucristuta entregananpag mandag cüracunawan Judas Iscariote conträtuta rurashgan*

*(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)*

10 Tsaypitanami Jesuspa discipulun Judas Iscariote mandag cüracunaman aywaycur paycunawan parlacorgan Jesusta entregananpag. 11 Tsaymi cüracuna cushicushpan Judasta päganapanpag nipäcorgan. Tsaypita wilanacurcurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpagpis.

*Pascua cénayta discipuluncunawan Jesucristo micushgan*

*(Mateo 26.17-25; Lucas 22.7-14, 21-23; Juan 13.21-30)*

12 Levadüraynag Tantata Micunan aniversario y Pascua aniversarioyupis galaycunan junagmi Israel runacuna templucho carnishta pishtapäcog. Tsay junagmi discipuluncuna Jesusta taporgan caynog nir: “¿Maychötag camaripäcamushag Pascua cénayta micunantsipag, tayta?”

13 Tsaynog nipäcuptin Jesús ishca discipuluncunata nergan: “Aywapäcuy marcaman. Tsayman chayarnami ricanquipag juc runa puynunwan yacuta apaycagta. Paypa guepalanta aywapäcunqui hasta may wayimanpis chayananyag.

14 Tsaychömi wayiyogta caynog nipäcunqui: “¿Mayninchöshi cuarto caycan discipuluncunawan Pascua cénayta Jesús micunanpag?”

15 Tsaynog niptiquimi pay ricatsishunquipag altuscho pitsapacushga jatun cuartuta. Tsay cuartucho cénayta camaricärinqui micunantsipag.”

16 Tsaynog niptin aywarmi discipuluncunaga chayapäcorgan marcaman. Tsayman chayaycurmi Jesús nishgannogla lapanpis cargan.

Tsay wayichönami paycuna camarergan Pascua cénayta. <sup>17</sup> Patsa tsacaycaptinnami chunca ishca (12) acrashgan cag discipuluncunawan Jesús tsayman chayargan cénapácunanpag. <sup>18</sup> Tsausage micurcaycashgancho Jesús caynog nergan: “Gamcunapita jucniquimi contrácunapa maquinman entregamangapag.”

<sup>19</sup> Niptin laquicärishpan jucnin jucnin caynog nir Jesusta tapupácorgan: “¿Nogatsurag caycä, tayta?”

<sup>20</sup> Tsausage Jesús nergan: “Nogawanuntu tantata plätucho ushmatseg cagmi contrácunapa maquinman entregamangapag. <sup>21</sup> Tayta Diospa palabrancho escribiraycashgannogla fiyupa nacar wanunäpagmi caycä. NOGATA entregamag runami itsanga juicio final junag pasaypa laquicongapag. Payga ama yurinmanpistsu corgan.”

*Santa Cénata discipuluncunawan Jesucristo upushgan*

*(Mateo 26.26-30; Lucas 22.15-20; 1 Corintios 11.23-25)*

<sup>22</sup> Tsaypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradécicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata ayporgan caynog nishpan: “Cay tantata lapayqui micapácuy. Cay tantaga cuerpömi.”

<sup>23</sup> Tsaynoglami vñuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradécicorgan. Nircurnami discipuluncunata macyargan upupácunanpag. <sup>24</sup> Tsaypitana paycunata Jesús nergan: “Cay vñoga yawarnëmi. Yawarnëta jichar wanushgä hörämi Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pïmaytapis chasquicamagcunata perdonanapag.

25 Yapayga manami vīnuta upushagnatsu Tayta Diospa naupancho upunantsiyag.”

26 Tsaypita juc salmuta cantarcur aywapäcorgan Olivos lömaman.

*Pedro ñëganapag cagta Jesucristo nishgan*  
(Mateo 26.31-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

27 Olivos lömaman chayaycurmi Jesús nergan: “Canan tsacay lapayqui cachariycamarmi gueshpir aywacärinquipag. Tayta Diosnintsipa palabbranchöpis caynogmi niycan: ‘Uysha mit-segta wanuycatsiptë uyshancuna mashtacarmi aywacärenga.’”<sup>☆</sup> 28 Tsaynog captinpis wanushgäpita cawarircamur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashag tsaycho tincunantsipag.”

29 Tsausage Pedro nergan: “Waquin cag cacharishuptiquipis nogaga manami cachashayquipagtsu, tayta.”

30 Tsaynog niptinmi Pedruta Jesús caynog nergan: “Canan tsacay ishca cuti gällu manarag cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipag.”

31 Tsausage Pedro caynog nergan: “¡Ishcantsita wanutsimänantsi captinpis manami ñëgashayquipagtsu, tayta!”

Waquin cag discipuluncunapis tsaynogلامي nipäcorgan.

*Getsemanicho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan*  
(Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)

---

☆ 14:27 Zacarías 13.7

<sup>32</sup> Olivos lömacho caycag Getsemaní huertaman discipuluncunawan chayaycurmi Jesús caynog nergan: “Tayta Diosta manacamushgäyag gamcuna caylacho jamarpaycay.”

<sup>33</sup> Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta más washa läduman pushargan. Tsaychömi fiyupa laquicur caynog nergan: <sup>34</sup> “Wanuyparagmi laquicuy tsarimashga. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui caylacho shuyarpaycämay.”

<sup>35-36</sup> Tsaynog nircurmi más washa läduman aywargan Tayta Diosta manacunanpag. Tsaychömi gongurpacuycorgan hasta urcunpis pampaman töpananyag. Tsaynog gongurpacuycurmi Tayta Diosta manacorgan caynog nir: “Papá, gampäga imapis manami sasatsu. Nacanäpag caycashgäpita salvaycalämay. Itsanga noga munashgänöga ama catsuntsu, sinöga gam munashgayquinog cayculätsun.”

<sup>37</sup> Tsaynog manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan discipuluncuna punucashga caycagta. Tsausage Pedruta caynog nergan: “Simón, ¿imanirtag punucashga caycanqui? ¿Manacu juc höralapis ricchayta camäpacushcanqui?”

<sup>38</sup> Punushgayquipita ricchayna. Diosta manacäriy Satanasta mana cäsüpänayquipag. Cäsüpayta mana munarpis Tayta Diosta mana manacorga cäsüpanquipagmi.”

<sup>39</sup> Yapay cutiycurmi Jesusga puntata manacushgannogla Tayta Diosta manacorgan.

<sup>40</sup> Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tarergan quimsan discipuluncuna pasaypa punucashga caycagta. Tsaynog tariyauptinmi discipuluncuna imaniytapis



mana camäpacorgantsu. <sup>41</sup> Quimsa cuti Diosta manacushganpita cutirnamı paycunata caynog nergan: “¿Cananpis gamcuna jinalacu punurcaycanqui? ¡Ricchapäcuy! Tayta Diospita shamushga captëpis hõra chämushganami jutsasapa runacunapa maquinman NOGATA entregamänapag. <sup>42</sup> ¡Sharcapäcuyna! Conträcunapa maquinman entregamänapag cag runa aywaycämunnami.”

*Jesucristuta prësu tsaripäcushgan*

*(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12)*

<sup>43</sup> Discipuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote chayargan atasca runacunata pushashga. Judasga Jesuspa discipulunmi cargan. Tsay runacunami chayargan espädancuna y garrotincuna aptashga. Jesusta prësu tsarinanpag tsay runacunata cachargan mandag cüracuna, Moisés escribishganta yachatsegcuna y Israel mayor runacunami. <sup>44</sup> Tsayman manarag chayarmi Judasga pushashgan runacunata yätsergan caynog nir: “Mayganpis mutsashgä cagmi Jesusga canga. Payta prësu tsaripäcunqui.”

<sup>45</sup> Tsaymi chayaycur Judasga Jesusta saludashpan mutsaycorgan. <sup>46</sup> Tsaynog mutsarauptinmi Jesusta jucla prësu tsarergan. <sup>47</sup> Prësu tsariptinmi espädanta jorgurishpan juc discipulun más mandag cürapa ashmayninpa rinrinta roguriycorgan.

<sup>48</sup> Nircurna tsay runacunata Jesús caynog nergan: “¿Imanirtag suwa captënogpis gamcuna shamushcanqui espädayquiwan y garrotiquiwanpis prësu tsarimänayquipag?

49 Nogaga waran waranmi templo patiucho yachatsergä. Tsaycho caycaptëga ¿imanirtag tsaychöga präsu mana tsarimargayquitsu? Tsaynog captinpis präsu tsarimānayquipag gamcuna shapācamuptiquimi Tayta Diosnintsipa palabrancho nishgannogla cumpliycan.”

50 Jesusta präsu tsariptinnami discipuluncuna gueshpir aywacärergan japalanta cachaycur.

51 Juc mözulami säbanasnin aylushgala guepanta gatipargan. Tsaychömi tsay mözuta tsaripäcorgan.

52 Tsaynog tsariptin aylurashgan säbanasta logtiriycur tsay mözu garapächula gueshpir aywacorgan.

*Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan*

*(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.13-14, 19-24)*

53 Tsaypita Jesusta präsu apapäcorgan más mandag cürapa wayinman. Tsaymanmi juntacorgan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna y Moisés escribishgan leycunata yachatsegcunapis.

54 Jesusta tsayman apapäcuptinmi caru guepalanta Pedro gatirargan. Más mandag cürapa wayinman chayaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Tsayman yaycurir templo täpag wardiacunawan jamaraycorgan ninacho mashacushpan.

55 Mandag cüracuna y autoridäcunanaga imanogpapis Jesusta wanutsinantami munapäcorgan. Tsaynog captinpis manami ima jutsantapis tarergantsu wanutsishga cananpag. 56 Jesuspa contran atsca runacuna sharcurpis manami mayganpis juc yarpaylaga

nipäcorgantsu. <sup>57</sup> Tsaypitanami waquin runacuna Jesuspa contran sharcur caynog nipäcorgan: <sup>58</sup> “Nogacuna mayapäcushcä cay runa templuta juchuratsir quimsa junaglacho juc templitana sharcatsinanpag nishgantami. Tsaynogpis payga nergan runa mana sharcatsishgan templo cananpag cashgantami.”✠

<sup>59</sup> Jesuspa contran tsaynog nipäcuptinpi manami waquin runacuna nishgancunaman tincorgantsu. <sup>60</sup> Tsausage más mandag cüra Jesusta caynog nir taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui tsaynog jitapäshuptiqui? ¿Imanirtag contrayqui tsaynog parlarcaycan?”

<sup>61</sup> Tsaynog tapuptinpi Jesús upälala cacorgan. Tsaymi más mandag cüra yapay taporgan caynog nir: “¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan Cristo caycanqui? Tsaynogpis ¿rasunpacu Diospa tsurin caycanqui?”

<sup>62</sup> Tsaynog tapuptinmi Jesús nergan: “Au, nishgayquinog rasunpami caycä. Tsaymi NOGATA ricapäcamanquipag lapanpag munayniyog Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycagta. Tsaynogpis pucutay janancho aywaycämogtami ricapäcamanquipag.”✠

<sup>63</sup> Tsaynog niptin más mandag cüra pasaypa rabiashpan sotänantapis rachir tsaycho caycag runacunata caynog nergan: “Tsaynog niycaptenga ¿imapagnatag más testigutapis ashishun? <sup>64</sup> Gamcuna mayapäcushcanquimi Dios-tucur parlaycashganta. Tsaynog captenga gamcuna ¿imanipäcunquitag?”

✠ 14:58 San Juan 2.19-21 ✠ 14:62 Salmo 110.1; Daniel 7.13

Tsauraga lapan tsaycho juntaraycag autoridäcunami juc yarpayla nipäcorgan payta wanutsinanpag. <sup>65</sup> Tsaymi Jesusta togapashpan nawinta träpuwan vendaparcur waquin autoridäcuna magapäcorgan: “¡Mä adivinay pi magashushgayquitapis!” nipäcushpan. Tsaynogلامي templo täpag wardiacunapis payta lagyargan.

*Jesu cristuta Pedro ñëgashgan*

*(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-27)*

<sup>66</sup> Patiucho Pedro caycaptin más mandag cürapa ashmaynin warmi tsayman chayargan. <sup>67</sup> Nina rataycagcho Pedro mashacuycagta ricarmi tsay warmi nergan: “Gamta ricashcä Nazaretpita cag Jesuswan puriyagtami.”

<sup>68</sup> Tsaynog niptin Pedro caynog nergan: “Nogaga manami payta reguëtsu, ni tantyätsu imapita parlaycashgayquitapis.”

Tsaynog nishpanmi sawan yaycuna puncuman witicorgan. [Tsayman witicuptinmi gällu cantarorgan.] <sup>69</sup> Tsaychöpis tsay ashmay warmi tsaycho caycag runacunata caynog nergan: “¡Cay runataga Jesuswan puriyagtami ricashcä!”

<sup>70</sup> Tsaynog niptinmi mana reguishganta Pedro yapay nergan. Tsaypita más rätuta tsaycho caycag runacuna Pedruta caynog nergan: “Rasunpami gamga paywan pureg caycanqui. Galilea runami canquipis.”

<sup>71</sup> Tsaynog niptinmi Jesusta manacagman churashpan jurar Pedro nergan: “¡Tsay runaga pishi cacunpis! ¡Paytaga manami reguëtsu!”

<sup>72</sup> Tsaynog niycaptinmi gällu yapay cantarcorgan. Gällu cantagta mayarmi Pedro yarparcorgan Jesús caynog nishganta: “Manarag ishca cuti gällu cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipag.” Tsay nishganta yarparcurmi Pedro fiyupa laquicushpan wagargan.

## 15

*Pilätuman Jesucristuta präsu apapäcushgan  
(Mateo 27.1-2, 11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)*

<sup>1</sup> Tsaypita patsa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna, Israel mayor runacuna, Moisés escribishgan leycunata yachatsegcuna y waquin autoridäcunapis juntacaycur wilanacorgan Jesusta wanutsinanpag. Wilanacurcurnami liyarcur Jesusta apatsipäcorgan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman. <sup>2</sup> Tsayman chayatsiptinmi Pilato caynog taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?”

Tsaynog tapuptin Jesús nergan: “Gam nishgayquinoglamı rasunpa caycä.”

<sup>3</sup> Tsaychömi mandag cüracuna Jesuspa contran imaycatapis nipäcorgan. <sup>4</sup> Tsaymi Pilato yapay taporgan Jesusta caynog nir: “¿Manacu imatapis ninqui tsayjina contrayqui rimaycaptin?”

<sup>5</sup> Tsaynog niptinpis Jesusga manami imatapis rimacorgantsu. Tsaymi Pilätoga imaniytapis mana camäpacorgantsu.

*Jesucristuta crucificananpag Pilato mandashgan*

(Mateo 27.15-26; Lucas 23.13-25; Juan 18.39-19.16)

<sup>6</sup> Cada watami Pascua aniversariucho Pilato cachareg juc prësuta runacuna manacushgan cagta. <sup>7</sup> Tsay wata prësu wichgaraycargan Barrabás jutiyog runa. Payga carcilcho wichgaraycargan mandag emperadorpa contran sharcushganpita y runata wanutsishganpitami.

<sup>8</sup> Tsaymi runacuna Pilätuman aywaycur manacärergan juc prësuta tsay watapis cacharinanpag. <sup>9-10</sup> Mandag cüracuna Jesusta chiquir payman apapäcushganta musyashpanmi Pilato caynog nergan: “¿Israel runacunapa mandagnin rey Jesustacu cacharinäta munapäcunqui?”

<sup>11</sup> Tsaynog niptinmi mandag cüracuna tsaycho cag runacunata yachatsergan: “Barrabasta cachariyga” nipäcunanpag. <sup>12</sup> Barrabasta cacharinanpag nipäcuptin Pilato taporgan lapan runacunata: “Israel runacunapa mandagnin rey Jesustaga ¿imata ruranätatag munapäcunqui?”

<sup>13</sup> Tsaynog tapuptinmi paycuna nipäcorgan: “¡Crucificashga catsun!”

<sup>14</sup> Tsaynog nipäcuptinmi Pilato caynog nergan: “Crucificashga cananpäga ¿ima jutsatatag rurashga?”

Tsaynog niptin masrag runacuna nipäcorgan: “¡Crucificatsiy!”

<sup>15</sup> Tsausage Pilato runacunawan ali quëdayta munashpan Barrabasta cacharergan. Nircurna

Jesusta astarcatsir entregaycorgan crucificashga cananpag.

*Jesucrestuta soldäducuna asipashgan*

*(Mateo 27.27-31; Juan 19.2-3)*

<sup>16</sup> Tsaypita soldäducuna Jesusta apargan palacio patiuman. Tsaymanmi lapan soldäducuna juntapargan. <sup>17</sup> Nircurmi payta asipänan cashga aylupargan rey jaticunan puca-chicnu cäpata. Tsaynogpis cashapita awashga corönata umanman jatipargan. <sup>18</sup> Tsaynog jatiparcurmi nipäcorgan: “¡Alabashga catsun Israel runacunapa mandagnin rey!”

<sup>19</sup> Tsaypitana tsay soldäducuna trucapänacuypa gueruwan Jesusta umacho wirupäcorgan. Nircurmi togapashpan respitag-tucur naupanman gongurpacorgan. <sup>20</sup> Tsaynog asiparcurmi aylupashgan puca-chicnu cäpata logtiparcur quiquinpa röpantana Jesusta jatipargan. Nircurmi crucificananpag apapäcorgan.

*Jesucrestuta crucificashgan*

*(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)*

<sup>21</sup> Jesusta crucificananpag apaycarmi Cirene marcapita Simonwan tincorgan. Payga cargan Alejandrupa y Rufupa papäninmi. Paytami Jesús apaycashgan cruzta umrutsergan. <sup>22</sup> Nircurnami Jesusta chayatsipäcorgan Gólgota nishgan lömaman. Gólgota ninanga cargan “Calavëra” ninanmi. <sup>23</sup> Tsaychömi mërira nishgan asgag jachawan vïnuta talutsergan Jesusta uputsinanpag. Tsaynog uputsiyta munapäcuptinpis Jesús manami uporgantsu. <sup>24</sup> Nircurnami Jesusta crucificapäcorgan. Crucificaycurnami soldäducuna

Jesupa röpanpag suertita jitapäcorgan mayganpis gänag cag apacunanpag.☆ 25 Crucificashgan höra corgan tuta las nuëvinogmi. 26 Tsaypitanami juc tablaman letrëruta escribircur cruzpa puntanman clävargan. Tsay letrëruchömi caynog escribiraycargan: “Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi.”

27 Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ish-cay suwa runacunatapis crucificargan, jucnin cagta derëcha cag naupanman y jucagtana it-sog cag naupanman. 28 [Tsay suwa runacunanawan crucificaptinmi Tayta Diospa palabrancho escribiraycashgannogla pasargan. Tsay escribiraycashganga caynogmi niycan: “Paytapis fiyu runatanogmi runacuna chiquipäcongapag.”]☆ 29-30 Cruzcho caycashganta ricarmi tsaypa pasag runacuna Jesusta asipargan umanta awishpan caynog nir: “Templutapis juchurcatsir quimsa junaglata sharcatsinayquipag cashganta niycarga mä quiquiqui salvacushpayqui cruzpita urämuy, ari.”☆

31 Tsaynogpis mandag cüracuna y Moisés escribishganta yachatsegcunapis Jesusta asipashpan caynog nergan: “Waquinta salvarpis ¿imanirtag quiquenga salvacuyta mana camäpacuntsu? 32 Israel runacunapa mandagnin rey cananpag Tayta Diosnintsi cachamushgan Cristo carga mä cruzpita urämutsun nogantsipis criyinantsipag.”

Tsaynoglamí Jesupa naupancho crucificaraycag runacunapis payta ashlergan.

☆ 15:24 Salmo 22.18 ☆ 15:28 Isaías 53.12 ☆ 15:29-30 San Juan 2.19-21



*Jesucristo wanushgan*

*(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)*

<sup>33</sup> Pulan junag caycaptinmi patsa tsacäcorgan malway intiyag. <sup>34</sup> Malway inti caycaptinmi Jesús fuertipa caynog nergan: “Eloi, Eloi, ¿lama sabac-tani?” Tsay ninanga caycan “Diosnë, Diosnë ¿imanirtag cachaycamashcanqui?” ninanmi.✧

<sup>35</sup> Tsaynog nishganta mayarmi tsaycho caycag runacuna waquin nipäcorgan: “Tayta Diosnintsipa profëtan Eliastami gayacuycan.”

<sup>36</sup> Tsaymi juc runa gueru puntanman hisöputa rurarcu pochgog vïnuman ushmatsergan. Nir-curna Jesusta shogutsiyta munargan. Shiminman churapaptinmi juc runa caynog nergan: “Ama shogutsiytsu. Canan ricashun mä cruzpita jorgu-nanpag Elías shamunagcu o manacush.”

<sup>37</sup> Tsaypitana fuertipa gapararcu Jesús wanor-gan. <sup>38</sup> Jesús wanushgan höra templo rurin-cho tsaparag racta cortïna rachicäcorgan janapita urayag. <sup>39</sup> Soldäducunapa capitanninnami Jesús wanushganta ricar caynog nergan: “¡Rasunpami cay runaga Diospa tsurin cashga!”

<sup>40</sup> Tsay höra waquin warmicunapis carulapita ricarpaycorgan. Paycunawanmi caycorgan María Magdalena, shulca cag nipäcushgan Santiagupa y Josëpa maman María y Salomëpis. <sup>41</sup> Tsay warmicunami Galileacho Jesús puriptin yanapar gatirpargan. Paycunawanmi waquin warmicu-napis tsaycho caycorgan. Tsay warmicunaga Galileapita Jerusalemman Jesús aywaptin paywan aywapäcorgan.

---

✧ 15:34 Salmo 22.1

*Jesucristuta pampapäcushgan*

*(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)*

<sup>42</sup> Jesús wanorgan viernes tardimi. Cada viernes tardimi Israel runacuna camaricäreg sábadó jamay junagpag. <sup>43</sup> Tsay junag inti jegaycaptinnami Arimatea marcapita cag José aywargan Pilato cagman. Chayaycurmi caynog manacorgan: “Jesupa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpag.” José corgan Israel runacunapa autoridäninmi. Payga shuyaraycorgan Tayta Diosnintsi promitishgannogla salvadorta cachamunanpag cashgantami.

<sup>44</sup> Ayata cachapänapag manacuptinmi Pilato yarpachacorgan: “¿Wanushganatsurag o manatsurag?” nishpan. Tsausage capitanta gayatsergan wanushganta o manarag wanushgantapis tapunanpag. <sup>45</sup> Jesús wanushgana caycashganta wilaptinmi tsay capitanta mandargan Jesupa ayanta entregananpag.

<sup>46</sup> Tsausage José aywargan línupita rurashga finu säbanasta rantimunanpag. Nircurnami cruzpita jorgurir Jesupa ayanta tsay tälawan pitorgan. Tsaynog rurarcurmi pampag apargan gagacho uchcushga sepultüraman. Aywacunanpagnami sepultürapa puncunta tsapargan jatuncaray rumiwan. <sup>47</sup> Mayman pampashgantapis musyananpagmi María Magdalena y Josépa maman Mariapis carulapita ricarpaycorgan.

## 16

*Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan*

*(Mateo 28.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Sábado jamay junag pasariptin patsa tsacaycaptinnami María Magdalena, Santiagupa maman María y Salomépis ali asyag perfümita rantimorgan Jesuspa ayanman winapānanpag.

<sup>2</sup> Domingo tuta inti jegaycāmuftinnami Jesús pamparashganman aywapācorgan ayanta ricananpag. <sup>3</sup> Aywapācushpanmi paycuna caynog parlapācorgan: “¿Pirag sepultūra tsaparag rumita quichapāmāshun?”

<sup>4</sup> Sepultüraman chayaycurnami ricapācorgan tsaparag rumi quicharaycagta. <sup>5</sup> Tsaymi sepultūra rurinman yaycuycur ricapācorgan juc mözu yorag röpashga jamaraycagta. Payga jamaraycargan Jesuspa ayan cashgan derēcha cag naupanchömi. Payta ricaycurmi pasaypa mantsacashga ricacorgan. <sup>6</sup> Tsausage tsay mözu caynog nergan: “Ama mantsacamaytsu. Musyāmi crucificaypa wanutsishgan Jestusta ricag shamushgayquita. Payga manami caychönatsu caycan, sinöga cawarimushganami. Masqui ricay, pamparashgancho mananami cannatsu.”

<sup>7</sup> Nircurname tsay warmicunata caynog nergan: “Cananga aywapācuy Pedruta y waquin discipulucunatapis caynog nir wilanayquipag: ‘Manarag wanur nishushgayquinoglamí Jesús Galileaman naupaycan paywan tsaycho tincunayquipag.’”

<sup>8</sup> Tsausage warmicuna jucla aywacāregeran mantsacashga sicsicyaycar. Mantsacārishpanmi ricashgancunata pitapis mana wilapargantsu.

*María Magdalenata Jesucristo yuripashgan  
(Mateo 28.9-10; Juan 20.11-18)*

<sup>9</sup> [Domingo tuta Jesús cawarimur puntata yuripargan María Magdalenata. Paypitami naupata Jesús gargorgan ganchis demoniucunata. <sup>10</sup> Yuriparcuptinmi María aywar wilargan Jesuspa discipuluncunata. Chayananpäga paycuna Jesús wanushganpitami laquishga wagarcaycargan. <sup>11</sup> Tsaymi María chayaycur Jesús cawarimushganta wilapaptinpis paycuna mana criyipäcorgantsu.

*Ishcay discipuluncunata Jesucristo yuripashgan  
(Lucas 24.13-35)*

<sup>12</sup> Tsaypitanami Jesuspa ishca discipuluncuna Jerusalem pita aywarcaycaptin Jesús tariparcur paycunawan juntu aywargan tsay caminupa. Tsay discipuluncunaga manami tantyargantsu Jesús cashganta. <sup>13</sup> Tsaypita pay cashganta reguircurnami Jerusalemman cutergan discipulu mayincunata Jesús yuripashganta wilananpag. Jerusalemman chayaycur wilaptinpis manami criyipäcorgantsu.

*Ali wilacuyninta wilacunanpag discipuluncunata  
Jesucristo cachashgan  
(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23;  
Hechos 1.6-8)*

<sup>14</sup> Tsaypitanami Jesús yuripargan chunca juc (11) acrashgan discipuluncunata mäsacho micur jamarpaycaptin. Yuriparcurni caynog nergan: “Yäracuyniynag runacuna, cawarimushgäta wilashuptiqui ¿imanirtag mana criyipäcushcanquitsu? <sup>15</sup> Cananpitaga maytsaypapis aywapäcuy lapan runacunata ali wilacuynëta wilapänayquipag. <sup>16</sup> Mayganpis

chasquicamar bautizacorga salvashgami canga. Mana chasquicamagcunami itsanga infiernuman gaycushga cangapag. <sup>17</sup> Runacuna tantyacunanpäga milagrucunapis cangapagmi. Tsaymi nogaman yäracamagcuna jutëcho demoniucunata gargonga y juc idiömacunatapis rimanga. <sup>18</sup> Culebra picaptinpis, venënuta garaptinpis manami wanongapagtsu. Tsaynogلامي gueshyagcunapa jananman maquina churar Tayta Diosta manacuptin aliyangapag.”

*Ciëluman Jesucristo cutishgan*  
(*Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11*)

<sup>19</sup> Discipuluncunata parlapayta usharcuptinmi Jesucristuta Tayta Diosnintsi gloriaman pushacorgan. Nircurna derëcha cag lädunman Tayta Dios jamatsergan mandag cananpag. <sup>20</sup> Tsaypita discipuluncuna may-tsaychöpis wilacäregan Jesucristupa wilacuyninta. Paycuna wilacäriptinmi Jesucristo ali yanapargan milagrucunatapis rurananpag. Tsayta ricarmi runacuna tantyacäregan tsay wilacushgan Jesucristupa wilacuynin rasunpa cashganta. Amén.]\*

---

\* **16:20** Naupa cag griego copiacunacho versículo 9-pita ushananyäga manami cantsu.

**Mushog Testamento  
New Testament in Quechua,  
Margos-Yarowilca-Lauricocha (PE:qvm:Quechua,  
Margos-Yarowilca-Lauricocha)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

qvm

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

xcv

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

62e62cb8-e3b1-5cd7-8660-cd4accc255f3